

1

SONY



LMD-X2710MD

4K 27-inch Surgical LCD Monitor

Eil. Nr. 1.1.2.
27" jstrižainēs



High quality 4K Medical Monitor with extensive inputs to support the evolving surgical system of 4K/HD and HDR

- Wide Color Gamut complying with BT.2020
- HDR Gamma support (Hybrid Log-Gamma)
- 12G/3G/HD/SD-SDI inputs
- Variety of display modes (side by side, PinP, POP)
- Easy to clean ergonomic design



SUPER PICTURE QUALITY

4K Ultra HD Resolution

4K resolution on a 27-inch (3840 x 2160)* screen offers high picture quality.

* The 27-inch (684-mm) screen is measured diagonally.

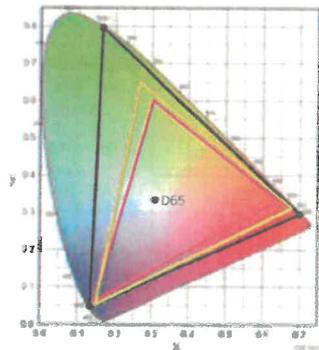


HD/SD to 4K Upscaling

Thanks to Sony's unique upscaling technology, LMD-X2710MD provides a natural, sharp 4K view when upscaling HD/SD images to 4K.

Wide Color Gamut

The LCD panel and signal processing technology provide a wide color gamut which complies with ITU-R Recommendation BT.2020.



HDR Gamma Support

HDR (high dynamic range) enables the display of images with a wider range of brightness levels, greater contrast and also rich colors. The LMD-X2710MD offers HLG (Hybrid Log-Gamma) for supporting HDR.



SDR



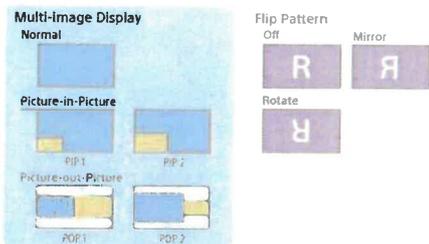
HDR

*Simulated image

INTUITIVE OPERATION

Variety of Display Modes

The LMD-X2710MD can display images from multiple sources quickly from the menu in a variety of display modes; side-by-side, picture-in-picture (PIP) and picture-out-picture (POP). Also flip patterns (mirror and flip rotation) can be selected easily by pressing buttons.



Easy-to-use Control Panel with LED Lighting Navigation

Operation is simple with intuitive, easy-to-use control panel. The LED backlighting navigation is useful, especially in dark environments. In addition, three custom buttons are available to assign user's preferred functions.

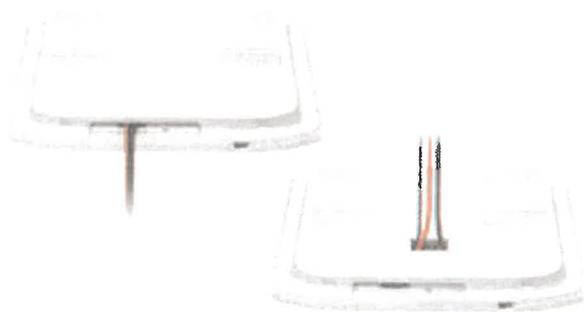
Auto Signal-Detect and Fail-Safe Modes

Two modes for auto input selection are provided. Mode 1 is to accept input automatically, without any requirement to select the input. Mode 2 is for failsafe operation; the monitor can switch to a backup input automatically by detecting no signal input. This is particularly useful if input signals are accidentally interrupted.

EASY INSTALLATION

Installation-Friendly Cabling

All the connectors face downwards, allowing for easy and organized cable connection. The cables can also be pulled in both upward and downward directions, to suit your various installation needs. Single cable of 12G-SDI makes it far easier to handle.



Installation Flexibility via Direct AC Input or AC Adaptor

To suit different installation environments, two types of power supply are available: AC input and DC input using an AC adaptor. * The AC-300MD AC adaptor is sold separately

VESA Mounting

The VESA-mounting standard (100 x 100 mm) enables these devices to be used in a variety of medical installations including cart or boom-mounted articulating arms.

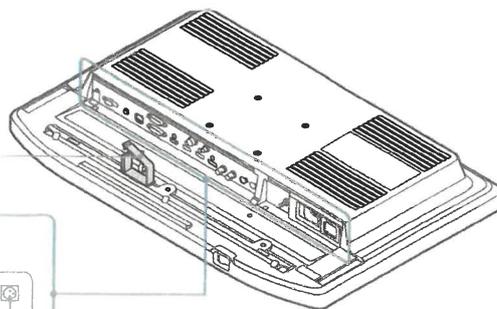
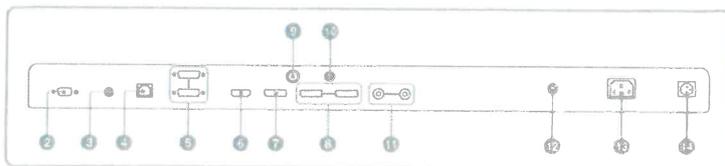
Compact Design and Easy Cleaning

The narrow bezel achieves a wider display area, even within the compact body. The monitor's slim and easy-to-hold design facilitates simple user adjustment of the monitor position. The edge-to-edge flat surface is helpful to easily wipe off liquids and gels from the LCD panel and control buttons, facilitating cleanliness and disinfection.

Various inputs and outputs

Various inputs and outputs are available to meet a wide variety of user needs; DP, HDMI, DVI, 12G/3G/HD/SD-SDI

- 1 Cable clamp
- 2 SERIAL REMOTE RS-232C connector (D-sub 9-pin, female)
- 3 REMOTE connector (Stereo mini jack)
- 4 SERIAL REMOTE connector (RJ-45)
- 5 DVI-D input/output connector (DVI-D)
- 6 HDMI input connector
- 7 DP1 (Display Port 1) input connector
- 8 DP2 (Display Port 2) input/output connector
- 9 12 V 2.5 A (DC output) connector
- 10 5 V 2.0 A (DC output) connector
- 11 12G/3G/HD/SD-SDI input/output connector (BNC-type)
- 12 Equipotential terminal
- 13 AC input connector
- 14 DC input connector



Specifications

Eil.Nr. 1.1.2
Ekranu įstrižainė 68 cm (27")

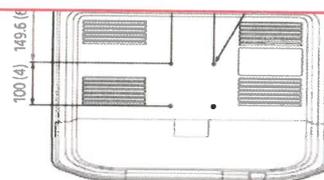
LCD Panel	
Picture Size (Diagonal)	684 mm (26.93 inches)
Effective Picture Size	596.2 x 335.3 mm (23 1/2 x 13 1/4 inches)
Pixel pitch	0.15525 x 0.15525 mm
Resolution	3840 x 2160 pixels
Aspect Ratio	16:9
Pixel Efficiency	99.99%
Backlight	LED
Luminance (Panel Specification)	800 cd/m ² (typical)
Contrast Ratio	1000:1
Colors	Approx. 1.07 billion colors
Viewing Angle (Panel Specification)	89°/89°/89°/89° (typical) (up/down/left/right, contrast > 10%)
Gamma	1.8, 2.0, 2.2, 2.4, 2.6, DICOM, HLG

Eil.Nr. 1.1.1
Ekranu raiška 3840 x 2160 taškų

Eil.Nr. 1.1.3
Ekranu šviesumas 800 cd/m²

Input	
HDMI Input	HDMI connector (x1), HDCP1.4 correspondence
DVI-D Input	DVI-D connector (x1), TMDS single link
SDI Input	12G/3G/HD/SD-SDI connector, BNC type (x1)
Display Port	Display Port connector (x2), 1.2, 1.3, 1.4, HDCP1.3 correspondence
Serial Remote (LAN)	D-sub 9-pin (RS-232C) (x1), RJ-45 modular connector (ETHERNET) (x1)
Remote	Stereo mini jack (x1)
AC input	AC input connector (x1), 100 V to 240 V, 50/60 Hz
DC Input	DC input connector (x1), DC 26 V
Output	
DVI-D Output	DVI-D connector (x1)
SDI Output	12G/3G/HD/SD-SDI connector, BNC type (x1)
Display Port Output	Display Port connector (x1)
DC 5 V / 12 V Output	5 V Output (x1) up to 2 A, Round type pin (female) (x1) 12 V Output (x1) up to 2.5 A, Round type pin (female) (x1)

Eil.Nr. 1.1.4
Vaizdo signalo įvestys - DisplayPort, HDMI, DVI, SDI

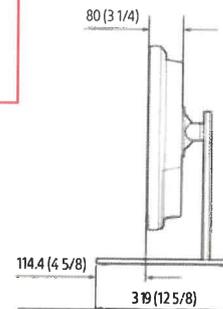


Unit: mm (inches)

General	
Power Requirements	AC IN: 100 V - 240 V, 50/60 Hz, 1.5 A - 0.7 A DC IN: 26 V, 5.2 A (Supplied from AC adaptor)
Power Consumption	Approx. 149 W (max.)
Operating Temperature	0°C to 35°C (32°F to 95°F)
Operating Humidity	30% to 85% (no condensation allowed)
Storage/Transport Temperature	-20°C to +60°C (-4°F to +140°F)
Storage/Transport Humidity	20% to 90%
Operating/Storage/Transport Pressure	700 hPa to 1060 hPa
Dimensions (W x H x D)	658.8 x 426.8 x 80 mm (26 x 16 7/8 x 3 1/4 inches) 658.8 x 508.6 x 319 mm (26 x 20 1/8 x 12 5/8 inches) (with SU-600 optional stand)
Mass	Approx. 9.2 Kg (Approx. 20 lb 4.5 oz) (when the optional stand is not installed)
Mounting	100 x 100 mm VESA AC plug holder (x2)
Supplied Accessories	Before Using This Unit (x1) CD-ROM (including the Instructions for Use) (x1) Service Contact List (x1)
Optional Accessories	AC adaptor AC-300MD Monitor stand SU-600MD Foot Switch FS-24

These products are distributed to US and EU as medical devices. They satisfy product safety standards (e.g. IEC 60601-1). For more details, please contact your nearest Sony sales office or an authorized dealer.

Side
 When an optional stand SU-600MD is attached



Optional Accessories



AC-300MD
AC Adaptor

SU-600MD
Monitor Stand



FS-24
Foot Switch

Distributed by

MK20476V20HB22APR

©2022 Sony Corporation. All rights reserved. Reproduction in whole or in part without written permission is prohibited. Features, design, and specifications are subject to change without notice. The values for mass and dimension are approximate. Some images in this document are simulated. "SONY" is a registered trademark of Sony Corporation. "NUCLEUS", "A.I.M.E." and "BRAVIA" are trademarks of Sony Corporation. All other trademarks are the property of their respective owners. Please visit Sony's professional website or contact your Sony representative for specific models available in your region.

EVIS X1 Video System Center

CV-1500

A Unified Platform with 5 LED Spectrum Technology



1,2,3



A Unified Platform with 5 LED Spectrum Technology

By integrating the LED light source with the video processor, Olympus has developed a powerful system that is much more compact and lightweight than the predecessors*1.

Broad Compatibility

The CV-1500 can be connected to many different types of endoscopes, providing access to a wide variety of endoscopy-supporting functions.

Enhanced Observations

1,2,4,1

1,2,4,2

In addition to conventional white light and NBI (Narrow Band Imaging) and AFI (Auto Fluorescence Imaging) observation, the CV-1500 offers three other powerful enhanced observations to improve diagnostic and therapeutic capability:

1,2,4,3

- TXI (Texture & Color Enhancement Imaging) optimizes the structure, color tone and brightness of the mucosal surface.
- RDI (Red Dichromatic Imaging) improves visibility of deep blood vessels and bleeding points.
- BAI-MAC (Brightness Adjustment Imaging with MAintenance of Contrast) improves brightness in darker portions.

Intuitive, User-friendly Functions

With One-Touch Connector for quick, easy connection and no need for white balance adjustment**2, setup is simplified, with the aim of streamlining workflow and accelerating procedure time. Touch-sensitive panel facilitates intuitive operation, while convenient functions like Pre-freeze and MyCV mode ensure user-friendly working environment. Downtime is reduced thanks to the use of LED bulbs that last years without needing replacement.

*1 Combination of EVIS EXERA III/EVIS LUCERA ELITE series light source and processor *2 Olympus 1100/1200/1500 series endoscopes only

Specifications		
Power Supply	Rated voltage	100-240 V AC; Within ±10%
	Frequency	50/60 Hz; within ±3 Hz
	Rated input	600 VA
Size	Dimensions (W x H x D)	370 x 198 x 488 mm; 398 x 218 x 580 mm (maximum)
	Weight	19.4 kg
Classification (Medical Electrical Equipment)	Type of protection against electric shock	Class I
	Degree of protection against electric shock of applied part	Depend on applied part. (The degree of protection against electric shock of this product is BF type if the mounting part to be connected to this product is BF type. However CF type is not subject to combination in this product.)
	Degree or protection against explosion	The video system center should be kept away from flammable gases.
	Analog signal output	VBS composite and Y/C; simultaneous outputs possible.
Observation	Digital signal output	12G-SDI (SMPTE ST 2082), 3G-SDI (SMPTE424M), HD-SDI (SMPTE292M), SD-SDI (SMPTE259M)
	User settings	The function settings for up to 20 users can be stored.
	Color tone adjustment	Adjust the color tone of each endoscopic image for White light observation mode, NBI observation mode, and RDI observation mode. · Red adjustment : ±8 steps · Blue adjustment : ±8 steps · Chroma adjustment : ±8 steps
	Automatic gain control (AGC)	The image can be electronically amplified when the light is inadequate due to the distal end of the endoscope being too far from the object.
	Contrast	· H (High) : Darkens the dark part and brightens the bright part. · L (Low) : Brightens the dark part and darkens the bright part.
	BAI-MAC	Brightness adjustment with maintenance of contrast
	Iris	The iris modes can be switched. · Auto : The brightness is adjusted based on the brightest part of the central part and the average brightness of the periphery part. · Peak : The brightness is adjusted based on the brightest part of the endoscopic image. · Average : The brightness is adjusted based on the average brightness of the endoscopic image.
	Image enhancement settings	Fine patterns or edges in the endoscopic images can be enhanced electrically to increase the image sharpness. · Enhancement type A : Emphasizes the pattern and contour of the endoscopic image. · Enhancement type B : Emphasizes the finer parts than structure emphasis type A.
	Switching the enhancement modes	The enhancement level can be selected from 3 levels (OFF, 1, 2, and 3)
	Image size selection	The size of the endoscopic image can be selected from 2 modes. (Except SDTV)
Electric zoom	Switch between mode 1, mode 2, and mode 3.	
PIP/POP	Switch between PIP and POP.	
Aspect ratio	Switch between 16:9 and 4:3. (Except SDTV)	
Freeze	Freeze the endoscopic image.	
Pre-freeze	The image with the least blur is selected from the images captured in the set time period before freeze operation and displayed.	
Optical-digital observation	The optical-digital observation can be performed. The endoscope compatible with the optical-digital observation is required. · NBI observation : This observation mode uses the narrow band light. · RDI observation : This observation mode uses the red dichromatic lights. · AFI observation : This observation mode uses the blue light. · TXI observation : This observation mode enhances color, texture and brightness.	
Beginning and ending examination	Beginning and ending examination timing can be set interlock with the particular operation.	
Custom switch	Assign specific functions to the following buttons. · Remote switches (Up to 5) · Foot switches (Up to 2) · Keyboard custom key (Up to 4) · Touch panel custom button of basic functions screen (Up to 3) · Touch panel custom button of custom functions screen (Up to 10)	
MyCV mode	Switch setting values of multiple functions at once.	
Remote control	The following peripheral device can be controlled (specified models only). · Portable memory · Video recorder · Color video printer · Image filing system · Server	
Patient information	The following data can be displayed on the monitor. · Patient ID · Patient name · Gender · Age · Date of birth · Comment	
Documentation	Displaying the record state	The recording state of the following peripheral device can be displayed on the monitor. · Portable memory : Remaining capacity · Video recorder : Number of shots / Recording status · Color video printer : Number of shots · Image filing system : Number of shots
	Displaying the image information	The following data can be displayed on the monitor. · Image enhancement · Electric zoom ratio · Color mode · Focus · Observation mode
	Advanced registration of patient information	Up to 50 patient information can be registered. · Patient ID · Patient name · Gender · Age · Date of birth
	Recording format	Standard image quality: TIFF; Low image quality: JPEG
Memory Backup	Memorization of user settings	The settings are held in memory even after the video system center is turned OFF.
	White balance	The white balance that is once set is held in memory (only when using the compatible endoscope).

1,2,1

1,2,5

„EVIS X1“ vaizdo sistemos centras

CV-1500

Bendroji platforma su 5 LED spektro technologija





1,2,3

Bendroji platforma su 5 LED spektro technologija

Integravusi LED šviesos šaltinį į vaizdo procesorių, „Olympus“ sukūrė galingą sistemą, kuri yra kur kas kompaktiškesnė ir lengvesnė už savo pirmtakę*1.

Daug suderinamumo galimybių

CV-1500 galima prijungti prie daugybės skirtingų tipų endoskopų, tad suteikiama galimybė pasiekti daug įvairių pagalbinių endoskopijos funkcijų.

Patobulinti stebėjimo režimai

Be įprasto stebėjimo naudojant baltą šviesą ir NBI (siauro spektro atvaizdavimo stebėjimo

režimas) bei AFI (Automatinis fluorescencinis atvaizdavimas) stebėjimo režimų, CV-1500 siūlo tris kitus galingus patobulintus

stebėjimo režimus, užtikrinančius geresnes diagnostikos ir gydymo galimybes:

- TXI (vaizdo tekstūros ir spalvų kokybės gerinimo režimas) optimizuoja gleivinės paviršiaus struktūrą, spalvų toną ir ryškumą.
- RDI (raudonojo dichromatinio spektro atvaizdavimo stebėjimo režimas) pagerina giliųjų kraujagyslių ir kraujavimo taškų matomumą.
- BAI-MAC (vaizdo ryškumo nustatymas ir kontrasto reguliavimo režimas) padidina ryškumą tamsesnėse srityse.

Intuityvios, naudoti patogios funkcijos

Sąrankos paprastumą užtikrina vienu paltetimu prijungiama jungtis, skirta greitai ir paprastai prijungti, kurią naudojant nereikalingas baltos spalvos reguliavimas*2. Tokiu būdu supaprastinama darbo eiga ir pagreitinama procedūra. Jutiklinis skydelis palengvina intuityvųjį valdymą, o patogios funkcijos, tokios kaip pirminis sustabdymas ir „MyCV“ režimas, naudotojui suteikia patogią darbo aplinką. Prastovos laikas sutrumpinamas, nes naudojamos LED lemputės, kurių nereikia keisti ištisus metus.

*1 EVIS EXERA III / EVIS LUCERA ELITE serijos šviesos šaltinio ir procesoriaus derinys *2 Tik „Olympus 1100/1200/1500“ serijos endoskopai

Specifikacijos		
Maitinimas	Nominalioji įtampa	100–240 V AC; ±10 %
	Dažnis	50 / 60 Hz; ±3 Hz
	Nominalioji įvestis	600 VA
Dydis	Matmenys (P x A x I)	370 x 198 x 488 mm; 398 x 218 x 580 mm (maks.)
	Svoris	19,4 kg
Klasifikacija (medicininė elektrinė įranga)	Apsaugos nuo elektros smūgio tipas	I klasė
	Darbinės dalies apsaugos nuo elektros smūgio laipsnis	Priklauso nuo darbinės dalies. (Šio gamtinio apsaugos nuo elektros smūgio laipsnis yra BF, jei prie šio gamtinio prijungiama tvirtinimo dalis taip pat yra BF tipo. Derinys su CF tipo šiam gamtiniui netaikomas.)
	Apsaugos nuo sprogdimo laipsnis	Vaizdo sistemos centrą reikia laikyti atokiau nuo degių dujų.
	Analoginio signalo išvestis	VBS sudėtinė ir Y/C; galimos kelios išvestys vienu metu.
Stebėjimas	Skaitmeninio signalo išvestis	12G-SDI (SMPTE ST 2082), 3G-SDI (SMPTE424M), HD-SDI (SMPTE292M), SD-SDI (SMPTE259M)
	Naudotojo nuostatos	Galima išsaugoti iki 20 naudotojų funkcijų nuostatų.
	Spalvų tono reguliavimas	Reguliuokite kiekvieno endoskopinio vaizdo spalvų toną baltos šviesos, NBI ir RDI stebėjimo režimais.
	Automatinis stiprinimo valdymas (AGC)	Kai distaliniam endoskopo galui per daug nutolus nuo objekto šviesa yra netinkama, vaizdą galima sustiprinti elektroniniu būdu.
	BAI-MAC	Vaizdo ryškumo nustatymas ir kontrasto reguliavimas
	Diaphragma	Galima perjungti diafragmos režimus. Automatinis: ryškumas reguliuojamas atsižvelgiant į ryškiausių centrinės dalies vietą ir vidutinį periferinės srities ryškumą. Didžiausias: ryškumas reguliuojamas atsižvelgiant į ryškiausių endoskopinio vaizdo dalį. Vidutinis: ryškumas reguliuojamas atsižvelgiant į vidutinį endoskopinio vaizdo ryškumą.
	Vaizdo paryškimo nuostatos	Norint padidinti vaizdo ryškumą, smulkias endoskopinių vaizdų detales arba kraštus galima paryškinti elektroniniu būdu. Paryškimo tipas A: paryškinama endoskopinio vaizdo struktūra ir kontūrai. Paryškimo tipas B: paryškunami smulkesni elementai, nei taikant struktūros paryškimo tipą A.
	Paryškimo režimų perjungimas	Galima pasirinkti iš 3 paryškimo lygių (OFF (išjungta, 1, 2 ir 3)
	Vaizdo dydžio pasirinkimas	Endoskopinio vaizdo dydį galima pasirinkti iš 2 režimų. (Išskyrus SDTV)
	Elektroninis mastelio keitimas	Keiskite režimus rinkdamiesi iš 1, 2 ir 3 režimų.
	PIP / POP	Keiskite rinkdamiesi iš PIP ir POP.
	Proporcijos	Keiskite rinkdamiesi iš 16:9 ir 4:3. (Išskyrus SDTV)
	Sustabdymas	Sustabdykite endoskopinį vaizdą.
	Pirminis sustabdymas	Iš vaizdų, užfiksuotų per nustatytą laiko tarpą iki sustabdymo, atrenkamas ir rodomas mažiausiai susiliejęs vaizdas.
	Optinis ir skaitmeninis stebėjimas	Galima atlikti optinį ir skaitmeninį stebėjimą. Būtinai endoskopas, suderinamas su optinio ir skaitmeninio stebėjimo režimu.
NBI stebėjimas: šis stebėjimo režimas naudoja siauros juostos šviesą. RDI stebėjimas: šis stebėjimo režimas naudoja raudonojo dichromatinio spektro šviesą. AFI stebėjimas: šis stebėjimo režimas naudoja mėlyną šviesą. TXI stebėjimas: šis stebėjimo režimas sustiprina spalvą, tekstūrą ir padidina ryškumą.		
Tyrimo pradžia ir pabaiga		Tyrimo pradžia ir pabaiga laikoma susieti su konkrečia operacija.
Dokumentai	Pritaikomasis jungiklis	Priskirkite specialias funkcijas toliau nurodytiems mygtukams. Nuotoliniai jungikliai (iki 5) · Kojiniai jungikliai (iki 2) · Klaviatūros pritaikomas klavišas (iki 4) · Jutiklinio skydelio pagrindinių funkcijų ekrano pritaikomas mygtukas (iki 3) · Jutiklinio skydelio pritaikomų funkcijų ekrano pritaikomas mygtukas (iki 10)
	„MyCV“ režimas	Iš karto perjunkite kelių funkcijų nuostatų vertes.
	Nuotolinis valdymas	Galima valdyti toliau nurodytą periferinę įrangą (tik nurodyti modeliai). Nešiojamoji atmintinė · Vaizdo įrašymo įrenginys · Spalvinis vaizdo spausdintuvas · Vaizdo katalogavimo sistema · Serveris
	Paciento informacija	Monitoriuje gali būti rodomi toliau išvardyti duomenys. Paciento ID · Paciento vardas ir pavardė · Lytis · Amžius · Gimimo data · Pastaba
	Įrašo būsenos rodymas	Monitoriuje gali būti rodoma toliau nurodytos periferinės įrangos įrašų būseną. Nešiojamoji atmintinė: likusi talpa · Vaizdo įrašymo įrenginys: kadru skaičius / įrašymo būseną · Spalvinis vaizdo spausdintuvas: kadru skaičius
	Vaizdo informacijos rodymas	Monitoriuje gali būti rodomi toliau išvardyti duomenys. Vaizdo paryškimas · Elektroninio mastelio keitimo santykis · Spalvų režimas · Fokusavimas · Stebėjimo režimas
	Išankstinė informacijos apie pacientus registracija	Galima užregistruoti iki 50 pacientų informaciją. Paciento ID · Paciento vardas ir pavardė · Lytis · Amžius · Gimimo data
	Įrašymo formatai	Standartinė vaizdo kokybė: TIFF; žema vaizdo kokybė: JPEG
	Atsarginė atmintinė kopija	Naudotojo nuostatų įsiminimas · Nuostatos laikomos atmintyje net ir išjungus vaizdo sistemos centrą.
		Baltos spalvos balansas · Nustačius baltos spalvos balansą, jis išlieka atmintyje (tik naudojant suderinamą endoskopą).

„EVIS X1“ VAIZDO SISTEMOS CENTRAS „OLYMPUS CV-1500“

„Olympus“ pasilieka paslaugų ir (arba) gaminių pasiūlymų klaidų, modifikavimo ir pakeitimų teisę.



OLYMPUS SVERIGE AB

Lietuvos filialas, L. Zamenhofo g.3, Z3, 06332 Vilnius, Lithuania
 Telefonas: +370 5 2330021, Faksas: +370 5 2395468
 www.olympus-europa.com

Oro tiekimas	Siurblys	Diafragmos tipo siurblys		
	Slėgio perjungimas	Pasiekiami 4 lygiai (Išjungtas, mažas, vidutinis, didelis)		
Vandens tiekimas	Metodas	Gali būti tiekama per distalinį endoskopo galą, naudojant OLYMPUS praplovimo siurbį.		
Jutiklinis skydelis	Ryškumas	10 padalų		
Klasifikacija (medicininė elektros įranga)	Apsaugos nuo elektros smūgio tipas	I klasė		
	Liečiamosios dalies apsaugos nuo elektros smūgio laipsnis	Priklauso nuo darbinės dalies. Šio prietaiso apsaugos nuo elektros smūgio laipsnis yra BF, jei prie šio gaminio prijungiama tvirtinimo dalis taip pat yra BF tipo. CF tipas šiame gaminyje netaikomas.)		
	Apsaugos nuo sprogo laipsnis	Vaizdo sistemos centrą reikia laikyti atokiau nuo degių dujų.		
Stebėjimas	Analoginio signalo išvestis	VBS sudėtinė ir Y/C; galimos kelios išvestys vienu metu.		
	Skaitmeninio signalo išvestis	12G-SDI (SMPTE ST 2082), 3G-SDI (SMPTE424M), HD-SDI (SMPTE292M), SD-SDI (SMPTE259M) — 1.2.1		
	Naudotojo nustatymai	Galima išsaugoti iki 20 naudotojų funkcijų parametrų.		
	Atspalvio reguliavimas	Sureguliuokite kiekvieno endoskopinio vaizdo spalvų tonus įprasto apšvietimo, NBI ir RDI stebėjimo režimams.		
		Raudonos spalvos reguliavimas	±8 padalos	
		Mėlynos spalvos reguliavimas	±8 padalos	
		Chromatiškumo reguliavimas	±8 padalos	
	Automatinis stiprinimo valdymas (AGC)	Kai distaliniam endoskopo galui per daug nutolus nuo objekto šviesa yra netinkama, vaizdą galima sustiprinti elektroniniu būdu. — 1.2.5		
	Kontrastas	D (didelis)	Tamsinama tamsi dalis ir šviesinama šviesi dalis.	
		M (mažas)	Pašviesinama tamsi dalis ir patamsinama šviesi dalis.	
Vyzd. diafragma	Galima pasirinkti diafragmos režimus.			
	Automatinis	Ryškumas reguliuojamas remiantis ryškiausia centrinės dalies vieta ir vidutiniu periferinės srities ryškumu.		
	Didž. reikš.	Ryškumas reguliuojamas atsižvelgiant į ryškiausią endoskopinio vaizdo dalį.		
	Vidutinis	Ryškumas reguliuojamas atsižvelgiant į vidutinį endoskopinio vaizdo ryškumą.		

Dokumentai	Paciento informacija	<p>Monitoriuje gali būti rodomi toliau išvardyti duomenys.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Paciento ID • Pac.vard. ir pavardė • Lytis • Amžius • Gimimo data • Pastaba 	
	Įrašo būsenos rodymas	<p>Ekrane gali būti rodoma toliau nurodytos periferinės įrangos įrašų būseną.</p>	
		Nešiojamoji atmintis	Likusi talpa
		Vaizdo įrašymo įrenginys	Vaizdų kiekis Įrašymo būseną
		Spalvoto vaizdo spausdintuvas	Vaizdų kiekis
		Vaizdų katalogavimo sistema	Vaizdų kiekis
	Vaizdo informacijos rodymas	<p>Monitoriuje gali būti rodomi toliau išvardyti duomenys.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vaizdo pagerinimas • Elektrinio mastelio keitimo koeficientas • Spalvų režimas • Židiny • Stebėjimo režimas 	
Išankstinė informacijos apie pacientus registracija	<p>Galima užregistruoti iki 50 pacientų informaciją.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Paciento ID • Pac.vard. ir pavardė • Lytis • Amžius • Gimimo data 		
Įrašymo formatas	<p>Standartinė vaizdų kokybė: TIFF Žema vaizdų kokybė: JPEG</p>		
Vidinėje ir nešiojamojoje atmintinėje (MAJ-2427) įrašomų vaizdų skaičius	<p>Žr. „O Vidinėje ir nešiojamojoje atmintinėje (MAJ-2427) įrašomų vaizdų skaičius“ 383 psl.</p> <p style="text-align: right;">1.2.2.</p>		
Atsarginė atminties kopija	Naudotojo nustatymų įsiminimas	Nustatymai yra saugomi atmintyje net ir išjungus vaizdo sistemos centrą.	
	Balt. spalv. bal.	Nustačius baltos spalvos balansą jis laikomas atmintinėje (tik kai naudojamas suderinamas endoskopas).	
Tinklo ryšys	Aparatūra	1000BASE-T	
	Programinė įranga	Serveris prijungiamas vadovaujantis OLYMPUS nuosavybės protokolu.	
	Sauga	Užšifruoto ryšio galimybė priklauso nuo serverio.	

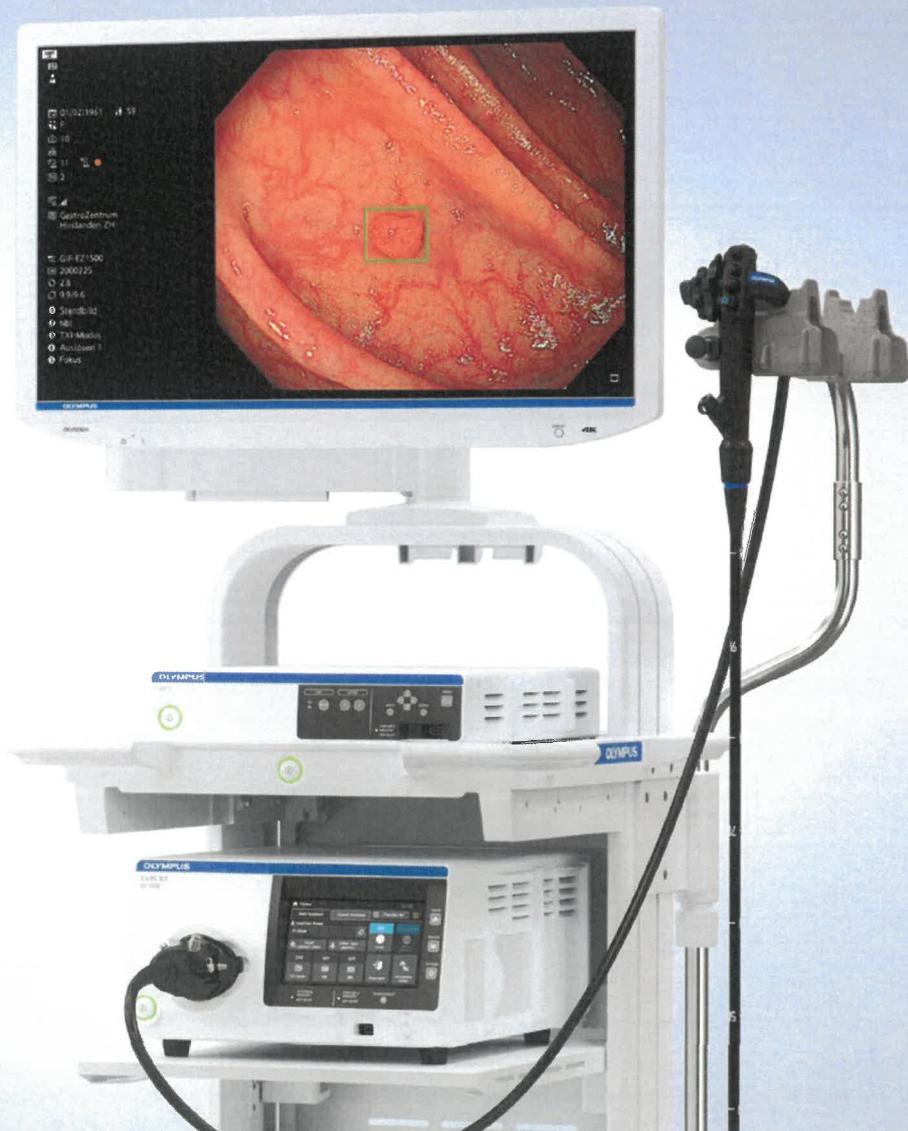
Pr.

11

Endoscopy CAD System OIP-1

ENDO-AID

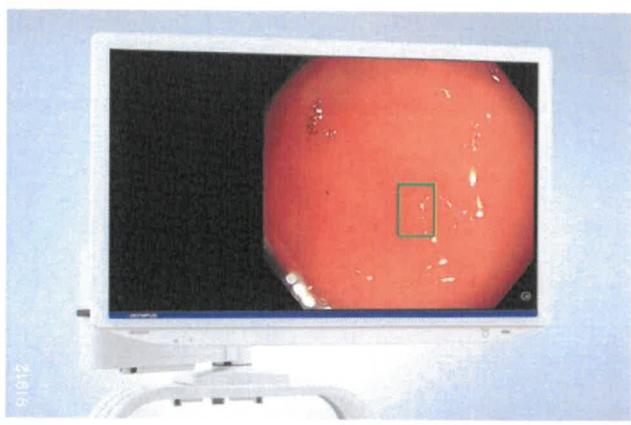
Welcome to the AI Future in Endoscopy



ENDO-AID



ENDO-AID is Olympus' Intelligent Platform, which can be seamlessly integrated into our latest EVIS X1 endoscopy system. It comes with ENDO-AID CADe, a high-performing computer-aided detection application for colonoscopy that uses artificial intelligence (AI) to suggest the potential presence of lesions, such as colonic polyps, malignant neoplasms and adenomas.



ENDO-AID CADe can alert the endoscopist when a potential lesion appears, surrounding it with an intuitive marker.

Get into AI and Enjoy Its Many Benefits

- By supporting the detection of potential lesions, the system aims to increase the adenoma detection rate (ADR).
- Real-time display: The system can alert abnormalities virtually in real time (no video delays).
- Physicians may be more confident during colonoscopies, thanks to additional support by AI.
- The system may contribute to the overall improvement of clinical outcomes, irrespective of operator experience.



Product Specifications

OIP-1

Compatibility	Compatible Processor	
	Compatible Scopes	Colonovideoscope (1500/1200/1100/290/190/185 series)
Size	Dimensions	W370xH85xD444 / W390xH87xD467 (Maximum)
	Weight	Approx.10 kg
Power Supply	Power Rating	Less than 275 VA, 100-240 VAC ±10%, 50/60 Hz
Connection	Memory	Front: 1x portable memory
	Function	Colon CADe
	Input/Output	In: SDI (1080p/4k) x1 Out: SDI (1080i/1080p/4k) x2
	Frame Rate	50fps, 59.94fps *2
	Compatible Recording Device	IMH-200, IMH-20, IMH-10
	Compatible Observation Mode	WLI, TXI
	Sub Image	On (large/small), off
Observation	Display Mode	Normal mode, target mode
	Remote Control	"CUSTOM" key on the keyboard, remote switch on the endoscope, remote switch on the foot switch and custom button on the touch panel of the video system center
	Classification (Medical Electrical Equipment)	Type of Protection against Electric Shock Class I

Pirkimo dalis 1- T2

Kompiuterinė diagnostikos sistema, kurioje naudojamas dirbtinis intelektas (AI), skirta kolonoskopijos metu aptikti potencialius pažeidimus, tokius kaip gaubtinės žarnos polipai, piktybiniai navikai ir adenomos.



*1 EVIS X1 VIDEO SYSTEM CENTER OLYMPUS CV-1500
 *2 Frame rate depends on region

As medical knowledge is constantly growing, technical modifications or changes of the product design, product specifications, accessories and service offerings may be required.



OLYMPUS EUROPA SE & CO. KG
 Postbox 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany
 Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany
 Phone: +49 40 23773-0, Fax: +49 40 23765
 www.olympus-europa.com

GIF-H185

Gastrointestinal videoscope – outstanding HDTV imaging for routine endoscopy.



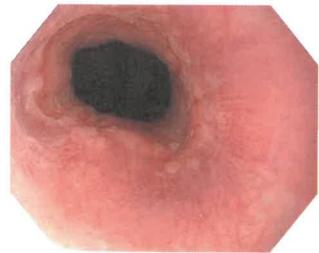
GIF-H185



Main features

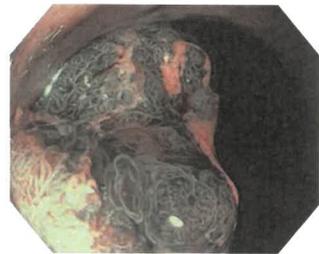
HDTV image quality

With the new EVIS EXERA III system, HDTV image quality delivers high-definition observation capabilities, even with the slim scope design.



NBI (Narrow Band Imaging)

NBI in EVIS EXERA III 185 series scopes provides twice the viewable distance of EVIS EXERA II 180 series scopes and offers much greater contrast between blood vessels and mucosa. The greatly improved performance of NBI opens up exciting new clinical applications and reinforces NBI's position as the standard of care for GI endoscopy.



Close focus

Close focus enables you to obtain an enlarged, close-up image simply by moving the scope tip as close as 2 mm from the mucosa.

Slim design

This scope offers an excellent balance between size and performance, with HDTV image quality in a slim 9.2 mm diameter size.

Waterproof One-touch Connector

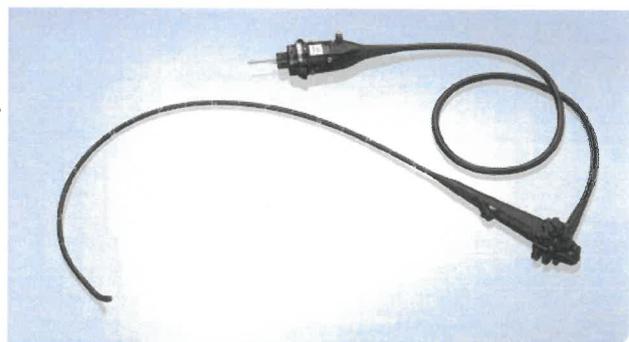
1.3.1

A new connector design minimises the effort required for set-up prior to and in between cases. In addition, it is fully submersible and eliminates the need for a water-resistant cap and the associated risk of an expensive repair due to accidental immersion.



Specifications

Optical system	Field of view	140°	- 1.3.2
	Direction of view	Forward viewing	
	Depth of field	2-100 mm	- 1.3.3
Insertion section	Distal end outer diameter	9.2 mm	- 1.3.6
	Distal end enlarged		
Instrument channel	Insertion tube outer diameter	9.2 mm	- 1.3.5
	Working length	1030 mm	- 1.3.8
	Channel inner diameter	2.8 mm	- 1.3.7
	Minimum visible distance	3.0 mm from the distal end	
	Direction from which endotherapy accessories enter and exit the endoscopic image		



Bending section	Angulation range	Up 210°	} 1.3.4
		Down 90°	
		Right 100°	
		Left 100°	
Total length	1350 mm		
Compatible EVIS EXERA system	Video system center OLYMPUS CV-190		
	Xenon light source OLYMPUS CLV-190		

Specifications, design and accessories are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.



OLYMPUS EUROPA HOLDING GMBH
 Postbox 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany
 Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany
 Phone: +49 (0)40 237 730, Fax: +49 (0)40 230 761
 www.olympus-europa.com

GIF-H185

Skrandžio ir žarnyno videoskopas – išskirtinė HDTV vaizdo kokybė atliekant įprastas endoskopijos procedūras.



GIF-H185



Pagrindinės funkcijos

HDTV vaizdo kokybė

Naujosios EVIS EXERA III sistemos HDTV vaizdo kokybė suteikia stebėjimo didelę raišką galimybę net naudojant plono dizaino endoskopą.



NBI (Siauro spektro juostos šviesa)

EVIS EXERA III 185 serijos endoskopų NBI funkcija užtikrina dvigubai didesnį nei EVIS EXERA II 180 serijos endoskopų matymo atstumą bei kur kas geresnį kontrastą tarp kraujagyslių ir gleivinės. Itin patobulintos NBI savybės suteikia nepakartojamos naujos klinikinio naudojimo patirties ir išplečia NBI galimybes vykdant standartinę skrandžio ir žarnyno endoskopijos priežiūrą.



Artimas židiny

Artimo židinio funkcija leidžia gauti išdidintą vaizdą iš arti, tiesiog įstūmus endoskopo galiuką vos 2 mm atstumu nuo gleivinės.

Plonas dizainas

Šis endoskopas užtikrina puikų dydžio ir našumo balansą – HDTV vaizdo kokybė plonu 9,2 mm skersmens prietaisu.

Vandeniui atsparus vienos jungties konektorius

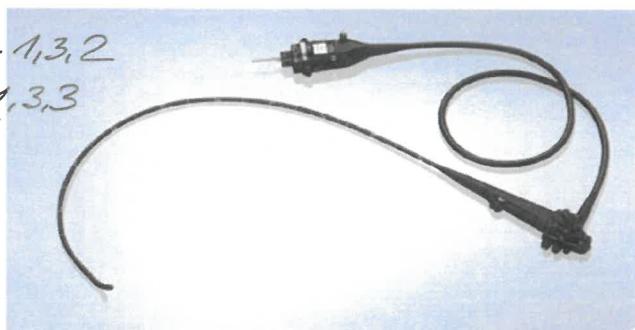
1.3.1

Naujasis konektoriaus dizainas reikalauja mažiau pastangų, reikalingų paruošiant prietaisą ir tarp procedūrų. Be to, jį visą galima panardinti, todėl nebereikia vandeniui atsparaus dangtelio ir nebelieka brangaus remonto dėl netyčinio panardinimo rizikos.



Specifikacijos

Optinė sistema	Matymo laukas	140°	1.3.2
	Žiūrėjimo kryptis	Tiesioginis vaizdas	
	Lauko gylis	2-100 mm	1.3.3
Ileidžiamoji dalis	Distalinio galo išorinis skersmuo	9,2 mm	1.3.6
	Padidintas distalinio galo vaizdas		
Instrumento kanalas	Ileidžiamąjį vamzdelio išorinis skersmuo	9,2 mm	1.3.5
	Darbinis ilgis	1 030 mm	1.3.8
	Vidinis kanalo skersmuo	2,8 mm	1.3.7
	Minimalus matymo atstumas	3,0 mm nuo distalinio galo	
Kryptis, kuria endoskopiniai instrumentai patenka į endoskopinį vaizdą ir iš jo išeina			



Lenkiamoji dalis	Sulenkimasis	Aukštyn 210°	1.3.4
		Žemyn 90°	
		Į dešinę 100° Į kairę 100°	
Bendrasis ilgis	1 350 mm		
Suderinama EVIS EXERA sistema	Vaizdo sistemos centras OLYMPUS CV-190 Ksenono šviesos šaltinis OLYMPUS CLV-190		

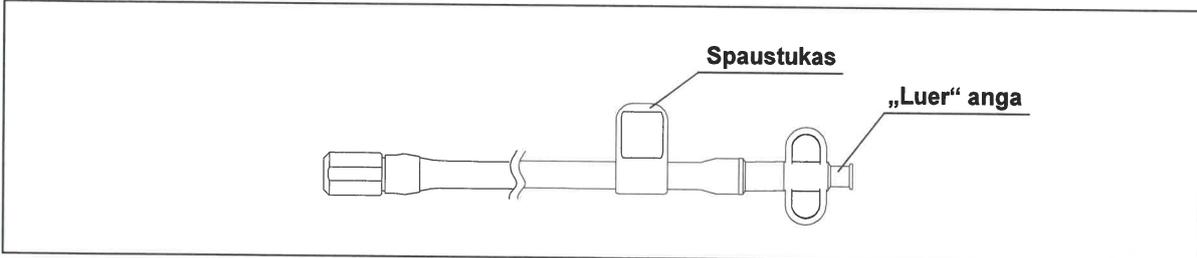
Dėl nuolat gausėjančių žinių medicinos srityje gali prireikti produktų techninių ir dizaino modifikacijų, specifikacijų, priedų ir siūlomų paslaugų pakeitimų.



OLYMPUS SVERIGE AB
Lietuvos filialas, L. Zamenhofo g.3, Z3, 06332 Vilnius, Lithuania
Telefonas: +370 5 2330021, Faksas: +370 5 2395468
www.olympus-europa.com

■ Papildomo vandens vamzdelio (MAJ-855) tikrinimas

Endoskopo modelis: CF-H185L/I



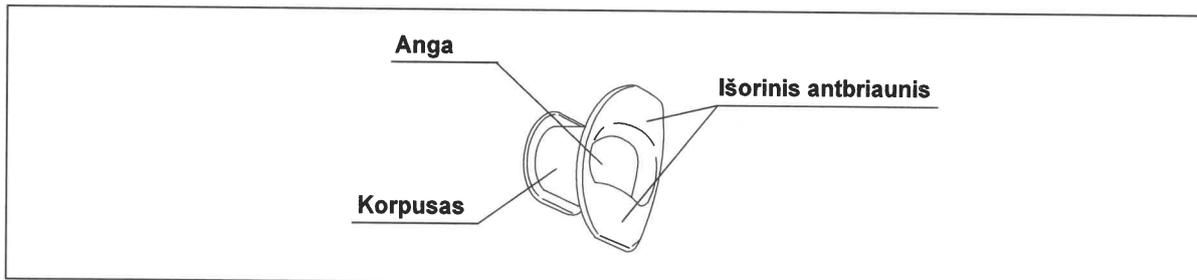
3.27 pav.

Patikrinkite, ar „Luer“ anga saugiai prijungta prie papildomo vandens vamzdelio ir papildomas vandens vamzdelis neįtrūkęs, nesubraižytas, nėra defektų ir kitaip nesugadintas.

3 skyrius

■ Kandiklio (MB-142) tikrinimas *1,3,9*

Endoskopo modelis: GIF-H185



3.28 pav.

ĮSPĖJIMAS

Nenaudokite kandiklio, kuris yra pažeistas, deformuotas arba yra pastebimų sutrikimų, dėl kurių galima sužeisti pacientą ir (arba) sugadinti įrangą.

PASTABA

Prieš pradėdami procedūrą, kandiklį įkiškite į paciento burną, kad jis nesukąstų ir (arba) nepažeistų endoskopo įleidžiamosios dalies.

- 1 Įsitinkite, kad kandiklis neįtrūkęs, nedeformuotas arba nepakitusios spalvos.
- 2 Pirštais patikrinkite, ar kandiklio paviršius nesubraižytas, neįtrūkęs arba nėra kitų sutrikimų.

OLYMPUS

Your Vision, Our Future

EVIS EXERA III

CF-H185L/I

Routine colonoscopy at its best – featuring HDTV and variable stiffness.



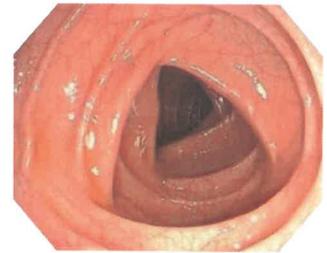
CF-H185L/I



Main features

HDTV image quality

With the new EVIS EXERA III system, HDTV image quality enables observation of the mucosa and capillaries in much more detail.



NBI (Narrow Band Imaging)

NBI in EVIS EXERA III 185 series scopes provides twice the viewable distance of EVIS EXERA II 180 series scopes and offers much greater contrast between blood vessels and mucosa. The greatly improved performance of NBI opens up exciting new clinical applications and reinforces NBI's position as the standard of care for GI endoscopy.



Ty

Variable stiffness

Variable stiffness helps to prevent the endoscope from re-looping, for example at the sigmoid colon, and also allows the stiffness of the scope to be adjusted on a case-by-case basis in order to meet the unique anatomical needs of each patient or the handling preferences of the physician.

Close focus

Close focus enables you to obtain an enlarged, close-up image simply by moving the scope tip as close as 2 mm from the mucosa.

Waterproof One-touch Connector

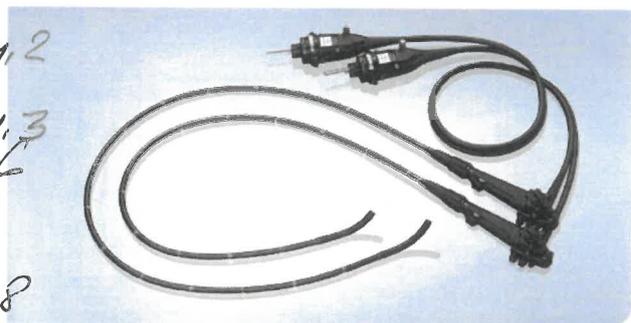
1.4.1

A new connector design minimises the effort required for set-up prior to and in between cases. In addition, it is fully submersible and eliminates the need for a water-resistant cap and the associated risk of an expensive repair due to accidental immersion.



Specifications

Optical system	Field of view	140°	- 1.4.2
	Direction of view	Forward viewing	
	Depth of field	2-100 mm	- 1.4.3
Insertion section	Distal end outer diameter	12.8 mm	- 1.4.4
	Distal end enlarged		
	Objective lens		1.4.8
	Insertion tube outer diameter	12.8 mm	- 1.4.5
	Working length	L: 1680 mm I: 1330 mm	1.4.9
Instrument channel	Channel inner diameter	3.7 mm	- 1.4.7
	Minimum visible distance	3.0 mm from the distal end	
	Direction from which endotherapy accessories enter and exit the endoscopic image		



Bending section	Angulation range	Up 180°
		Down 180°
		Right 160°
		Left 160°
Total length	L: 2005 mm I: 1655 mm	1.4.4
Compatible EVIS EXERA system	Video system center	OLYMPUS CV-190
	Xenon light source	OLYMPUS CLV-190

Specifications, design and accessories are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.



OLYMPUS EUROPA HOLDING GMBH

Postbox 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany
 Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany
 Phone: +49 (0)40 237 730, Fax: +49 (0)40 230 761
 www.olympus-europa.com

CF-H185L/I

Aukščiausios klasės įprastinė kolonoskopijos procedūra – HDTV vaizdo kokybė ir reguliuojamas standumas.



CF-H185L/I



Pagrindinės funkcijos

HDTV vaizdo kokybė

Naujoji EVIS EXERA III sistema, pasižyminti HDTV vaizdo kokybe, leidžia matyti kur kas detalesnį gleivinės ir kapiliarų vaizdą.



NBI (Siauro spektro juostos šviesa)

EVIS EXERA III 185 serijos endoskopų NBI funkcija užtikrina dvigubai didesnį nei EVIS EXERA II 180 serijos endoskopų matymo atstumą bei kur kas geresnį kontrastą tarp kraujagyslių ir gleivinės. Itin patobulintos NBI savybės suteikia nepakartojamos naujos klinikinio naudojimo patirties ir išplečia NBI galimybes vykdant standartinę skrandžio ir žarnyno endoskopijos priežiūrą.



T4

Reguliuojamas standumas

Reguliuojamas standumas padeda užtikrinti, kad endoskopas nesusisuktų į kilpą, pavyzdžiui ties riestine gaubtine žarna. Be to, endoskopo standumą galima reguliuoti atskirai kiekvienu atveju, kad būtų patenkinti unikalūs anatomiciniai kiekvieno paciento poreikiai arba su naudojimu susiję gydytojo pageidavimai.

Artimas židinis

Artimo židinio funkcija leidžia gauti išdidintą vaizdą iš arti, tiesiog įstūmus endoskopo galiuką vos 2 mm atstumu nuo gleivinės.

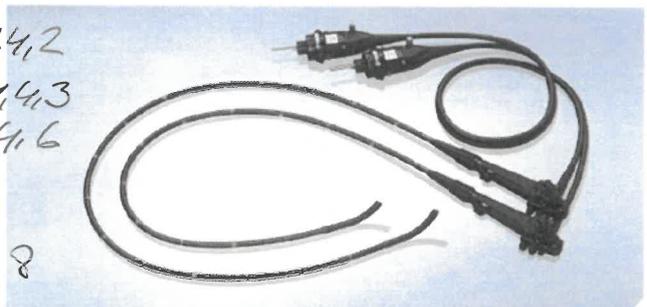
Vandeniui atsparus vienos jungties konektorius

Naujasis konektoriaus dizainas reikalauja mažiau pastangų, reikalingų paruošiant prietaisą ir tarp procedūrų. Be to, jį visą galima panardinti, todėl nebereikia vandeniui atsparaus dangtelio ir nebelieka brangaus remonto dėl netyčinio panardinimo rizikos.



Specifikacijos

Optinė sistema	Matymo laukas	140°	- 1.4.2
	Žiūrėjimo kryptis	Tiesioginis vaizdas	
	Lauko gylis	2-100 mm	
Ileidžiamoji dalis	Distalinio galo išorinis skersmuo	12,8 mm	- 1.4.6
	Padidintas distalinio galo vaizdas		
Diagrama	Objektyvo lęšis	Aukštyn	- 1.4.8
		Oro / vandens purkštukas	
		Papildomas vandens kanalas	
		Šviesolaidžio lęšis	
Ileidžiamoji dalis	Ileidžiamoji vamzdelio išorinis skersmuo	12,8 mm	- 1.4.5
	Darbinis ilgis	L.: 1 680 mm I: 1 330 mm	
Instrumento kanalas	Vidinis kanalo skersmuo	3,7 mm	- 1.4.7
	Minimalus matymo atstumas	3,0 mm nuo distalinio galo	
	Kryptis, kuria endoskopiniai instrumentai patenka į endoskopinį vaizdą ir iš jo išeina		
Lenkiamoji dalis	Sulenkimai	Aukštyn 180° Žemyn 180° I dešinę 160° I kairę 160°	- 1.4.9
	Bendras ilgis	I: 2 005 mm I: 1 655 mm	
Suderinama EVIS EXERA sistema	Suderinama EVIS EXERA sistema	Vaizdo sistemos centras OLYMPUS CV-190 Ksenono šviesos šaltinis OLYMPUS CLV-190	

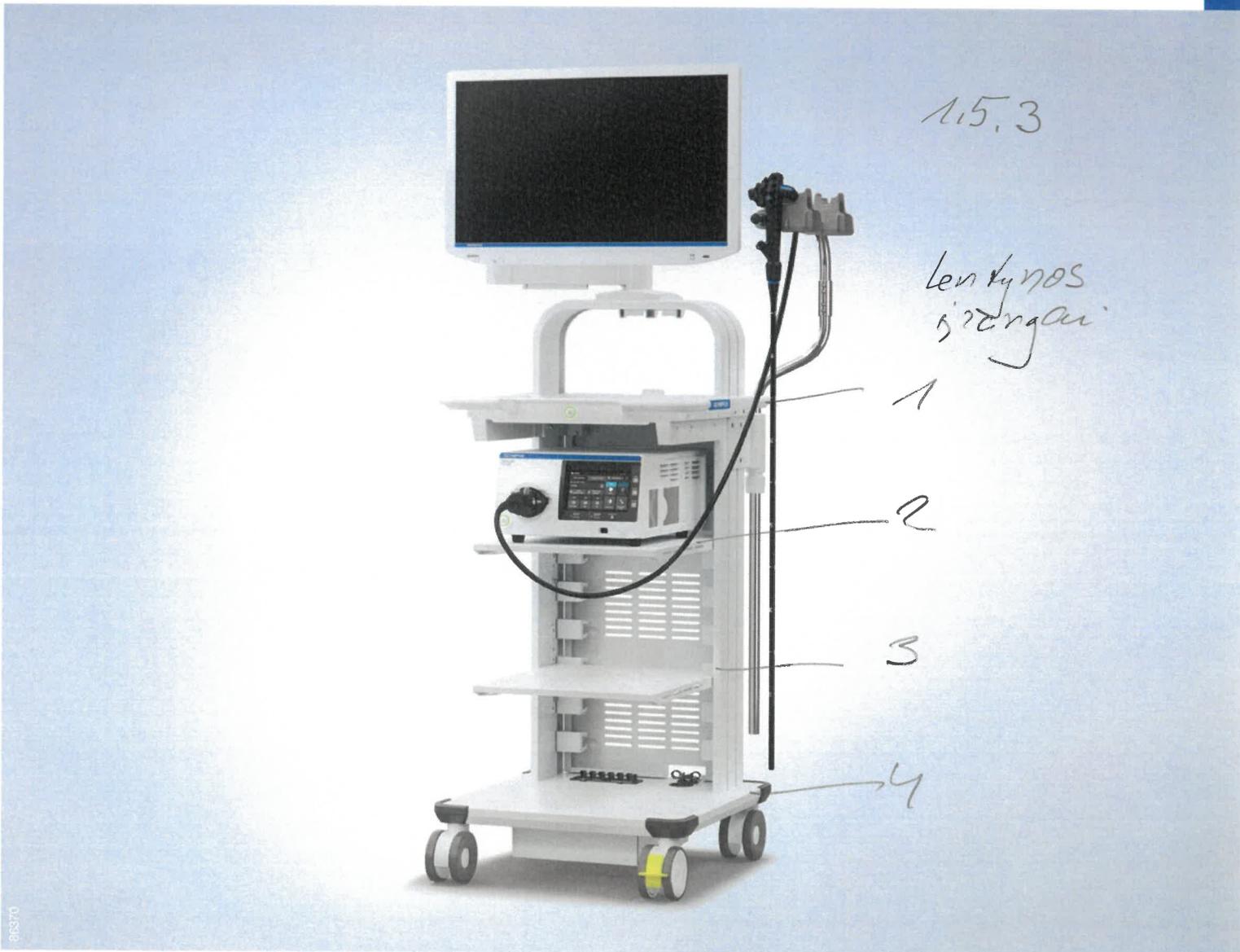


Dėl nuolat gausėjančių žinių medicinos srityje gali prireikti produktų techninių ir dizaino modifikacijų, specifikacijų, priedų ir siūlomų paslaugų pakeitimų.



OLYMPUS SVERIGE AB
Lietuvos filialas, L. Zamenhofo g.3, Z3, 06332 Vilnius, Lithuania
Telefonas: +370 5 2330021, Faksas: +370 5 2395468
www.olympus-europa.com

WM-NP3 Mobile Workstation



WM-NP3 Workstation

Features

The WM-NP3 has been designed and manufactured to enhance the user experience and add value to the Olympus Imaging Platform systems. Using a slim line profile and offering increased loading capacity while taking up less floor space and lowering running costs, the WM-NP3 will support Olympus systems without dominating the clinical environment, making it a valuable successor to WM-NP2.

Customization

Dedicated accessories are available to optimize system and procedural efficiency.

1,5,4

Electrical Safety

The WM-NP3 is supplied with a separation transformer as standard. Output from the transformer is controlled using the central on/off switch, which allows all equipment to be powered up simultaneously.

Inrush Current Control and Low-Power Standby

The WM-NP3 uses a level detector to detect mains distortion and protect the transformer from inrush current. The inrush current protection system is powered from a medically approved AC-DC power supply. To reduce the environmental impact of the WM-NP3, the low-power standby mode reduces standby power consumption giving greater efficiency and energy savings.

Easy to Move

Ergonomically designed handles and twin-wheeled castors allow the workstation to be moved into the ideal position in the clinical environment.

Cable Management

Optimized cable management has been achieved by locating the cable management modules within the workstation hoop, increasing the cable capacity and providing access to route and remove cables easily.

1,5,7

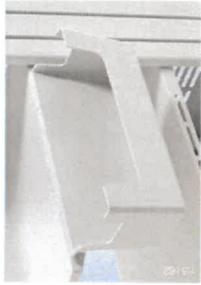
Imaging

The WM-NP3 workstation is offered with a choice of monitor arms that optimize the range of compatible monitors and enhance the procedural view with both swivel and tilt functionality. The MAJ-2216 has a weight range between 6.5 and 12 kg, and the MAJ-2217 has a weight range between 12 and 14 kg. Using a VESA fitting, both arms will accommodate a monitor up to 32".

WM-NP3 Workstation

Accessories

MAJ-2154 Consumable Storage Holder



Article number — K10030423

MAJ-2158 Suction Jar Holder



Article number — K10028139

MAJ-2159 Scope Pole Kit



Article number — K10028140

MAJ-2160 Irrigation Tube Holder



Article number — K10028141

MAJ-2165 Drawer Unit



Article number — K10030178

MAJ-2166 Sterile Water Holder



Article number — K10030036

MAJ-2167 Nurses Control Arm



Article number — K10030210

MAJ-2173 Side Shelf



Article number — K10030389

MAJ-2211 Side Handles



Article number — K10035108

MAJ-2216 LCD Monitor Arm 6.5 kg - 12 kg



Article number — K10035789

WM-NP3

Standard Sets Include:

WM-NP3 Workstation plus items marked (*)

Article Number	Part Description	Region	Basic Set	GI Standard	URO Set
		EUROPE ROW	K10035360 K10035363	K10035365 K10035368	K10035370 K10035373
	Workstation Fitting Kit		•	•	•
	Transformer (market-specific)		•	•	•
K10028141	MAJ-2160 Irrigation Tube Holder		•	•	•
K10027573	MAJ-2146 Sliding Keyboard Tray			•	•
K10028140	MAJ-2159 Scope Pole Kit			•	
K10035789	MAJ-2216 LCD Monitor Arm 6.5-12 kg			•	
K10035108	MAJ-2211 Side Handles			•	•
K10009210	IEC Lead Set		•	•	•

Optional Compatible Accessories

Article Number	Part Description
K10021041	MAJ-1639 CO ₂ Cylinder Holder-140
K10016952	MAJ-1642 IV Pole
K10021042	MAJ-1650 CO ₂ Cylinder Holder-205
K10021043	MAJ-1653 CO ₂ Cylinder Holder — Double
K10021352	MAJ-1654 Equipotential Terminal Strip
K10021791	MAJ-1657 Keyboard Arm Side-Mounted
K10021795	MAJ-1661 Side-Mounted LCD Monitor Arm
K10021797	MAJ-1663 EUS Arm-Mount Kit
K10022056	MAJ-1665 Camera Head Holder
K10027573	MAJ-2146 Sliding Keyboard Tray
K10027575	MAJ-2149 Dual Monitor Arm

Specifications

WM-NP3	
Dimensions	1400 mm (H) x 675 mm (D) x 665 mm (W)
Weight	84 kg (unladen) including fitted transformer
Maximum Load Capacity	Maximum 20 kg on top tray
	Maximum 31 kg per shelf
	Maximum 35 kg on base panel
Castors	125 mm diameter
	2x braked conductive twin-wheeled castors
	2x braked twin-wheeled castors

Voltage

The WM-NP3 is supplied with a separation transformer based on one of the following voltage options:

MAJ-2155	WM-T3 Transformer 100 V
MAJ-2156	WM-T3 Transformer 110-120 V
MAJ-2157	WM-T3 Transformer 220-240 V

Construction

Workstation	
Hoop	Extruded profiled aluminum
Shelves	Mild steel
Top Tray	Injection-molded ABS

Olympus reserves the right of errors, modification and changes of the service and/or product offerings.



OLYMPUS EUROPA SE & CO. KG
 Postbox 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany
 Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany
 Phone: +49 40 23773-0, Fax: +49 40 233765
 www.olympus-europa.com

WM-NP3

Mobili darbo stotis



WM-NP3 mobili darbo stotis

Funkcijos

WM-NP3 sukurta ir pagaminta siekiant užtikrinti didesnę patogumą naudotojui ir suteikti papildomų funkcijų „Olympus“ vaizdų gavimo platformoms. WM-NP3, pasižyminti plonos linijos profiliu ir užtikrinanti didesnę apkrovos galimybes bei kartu užimanti mažiau vietos ant grindų ir padedanti sumažinti eksploataavimo išlaidas, yra pagalbini „Olympus“ sistemų priemonė, neužimanti daug vietos klinikoje. Ji puikiai pakeičia WM-NP2 modelį.

Pritaikymas

Pasiekiami specialūs priedai, skirti sistemai ir procedūrų efektyvumui optimizuoti.

1.5.4

Elektros sauga

WM-NP3 standartiškai tiekama su skiriamuoju transformatoriumi. Transformatoriaus išvestis valdoma centrinio įjungimo / išjungimo jungikliu, kuriu galima vienu metu įjungti visą įrangą.

Antplūdžio srovės valdymas ir mažos galios budėjimo režimas

WM-NP3 naudoja lygio detektorius, kad aptiktų elektros tinklo iškraipymus ir apsaugotų transformatorių nuo antplūdžio srovės. Apsaugos nuo antplūdžio srovės sistema maitinama iš patvirtinto naudoti medicinos srityje AC-DC maitinimo šaltinio. Siekiant sumažinti WM-NP3 poveikį aplinkai, mažos galios budėjimo režimas padeda sumažinti energijos sąnaudas jam veikiant, taip užtikrinant didesnę efektyvumą ir energijos taupymą.

Lengva perkelti

Ergonomiško dizaino rankenos ir dvigubi ratukai leidžia perkelti mobilią darbo stotį į tinkamiausią padėtį klinikos aplinkoje.

Laidų sutvarkymas

Optimalių laidų sutvarkymą padeda pasiekti laidų sutvarkymo moduliai, esantys mobilios darbo stoties žiede. Taip suteikiama daugiau laidų tvarkymo galimybių ir užtikrinama prieiga, kad laidus būtų galima lengvai nutiesti ir patraukti.

1.5.1

Vaizdų gavimas

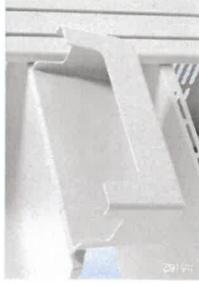
WM-NP3 mobili darbo stotis suteikia galimybę rinktis monitorių svirtis, todėl galima naudoti įvairius sudėjamus monitorius. Be to, pasukimo ir pakreipimo funkcijos užtikrina geresnę vaizdą per procedūrą. MAJ-2216 sveria nuo 6,5 iki 12 kg, o MAJ-2217 – nuo 12 iki 14 kg. Naudojant VESA tvirtinimo elementą, abi svirtys suteiks galimybę naudoti iki 32 col. monitorių.

WM-NP3 mobili darbo stotis

Priedai

MAJ-2154

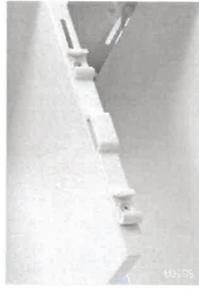
Vienkartinių priemonių laikiklis



Gaminio numeris – K10030423

MAJ-2158

Sturblimo indo laikiklis



Gaminio numeris – K10028139

MAJ-2159

Endoskopo stiebo kompleksas



Gaminio numeris – K10028140

MAJ-2160

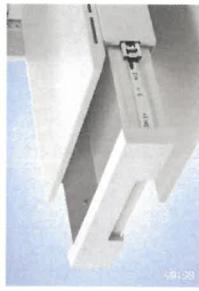
Plovimo vamzdelio laikiklis



Gaminio numeris – K10028141

MAJ-2165

Stalčiaus blokas



Gaminio numeris – K10030178

MAJ-2166

Steriliaus vandens laikiklis



Gaminio numeris – K10030036

MAJ-2167

Slaugylių valdymo svirtis



Gaminio numeris – K10030210

MAJ-2173

Šoninė lentyna



Gaminio numeris – K10030389

MAJ-2211

Šoninės rankenos



Gaminio numeris – K10035108

MAJ-2216

LCD monitoriaus svirtis 6,5–12 kg



Gaminio numeris – K10035789

WM-NP3

I standartinius rinkinius įeina:

WM-NP3 mobilii darbo stotis ir pažymėti elementai (•)		Regionas	Bazinis rinkinys	GI standartinis	URO rinkinys
Gaminio numeris	Dalies aprašas	EUROPA KITOS PASAULIO ŠALYS	K10035360 K10035363	K10035365 K10035368	K10035370 K10035373
	Mobilios darbo stoties montavimo rinkinys		•	•	•
	Transformatorius (pritaikytas pagal rinką)		•	•	•
K10028141	MAJ-2160 plovimo varzdelio laikiklis		•	•	•
K10027573	MAJ-2146 slankusis klaviatūros padėklas			•	•
K10028140	MAJ-2159 endoskopo stiebo rinkinys			•	
K10035789	MAJ-2216 LCD monitoriaus svirtis (6,5–12 kg)			•	
K10035108	MAJ-2211 šoninės rankenos			•	•
K10009210	IEC laidų komplektas		•	•	•

Pasirinktiniai suderinami priedai

Gaminio numeris	Dalies aprašas
K10021041	MAJ-1639 CO ₂ baliono laikiklis – 140
K10016952	MAJ-1642 IV stovas
K10021042	MAJ-1650 CO ₂ baliono laikiklis – 205
K10021043	MAJ-1653 CO ₂ baliono laikiklis – dvigubas
K10021352	MAJ-1654 vienodo potencialo jungties kaladėlė
K10021791	MAJ-1657 klaviatūros rankena, tvirtinama prie šono
K10021795	MAJ-1661 prie šono tvirtinama LCD monitoriaus svirtis
K10021797	MAJ-1663 EUS svirties montavimo rinkinys
K10022056	MAJ-1665 kameros galvutės laikiklis
K10027573	MAJ-2146 slankusis klaviatūros padėklas
K10027575	MAJ-2149 dviejų monitorių svirtis

Specifikacijos

WM-NP3	
Matmenys	1400 mm (A) × 675 mm (I) × 665 mm (P)
Svoris	84 kg (nepakrautos) su pritvirtintu transformatoriumi
Maksimali apkrova	Maks. 20 kg ant dėklo viršaus
	Maks. 31 kg ant vienos lentynos
	Maks. 35 kg ant pagrindo plokštės
Ratukai	125 mm skersmens
	2× stabdomi laidieji dvigubi ratukai
	2× stabdomi dvigubi ratukai

Įtampa

WM-NP3 tiekama su skiriamuoju transformatoriumi, atsižvelgiant į vieną iš toliau nurodytų įtampų parinkčių:	
MAJ-2155	WM-T3 transformatorius 100 V
MAJ-2156	WM-T3 transformatorius 110–120 V
MAJ-2157	WM-T3 transformatorius 220–240 V

Konstrukcija

Mobilii darbo stotis	
Žiedas	Ekstruzinis profiliuotasis aliuminis
Lentynos	Minkštasis plienas
Viršutinis padėklas	Injekcinio liejimo ABS

„Olympus“ pasilieka paslaugų ir (arba) gaminių pasiūlymų klaidų, modifikavimo ir pakeitimų teisę.

OLYMPUS SVERIGE AB

Lietuvos filialas, L. Zamenhofo g.3, Z3, 06332 Vilnius, Lithuania
Telefonas: +370 5 2330021, Faksas: +370 5 2395468
www.olympus-europa.com

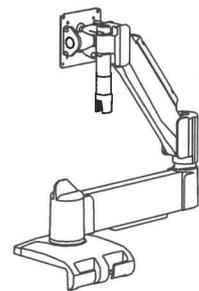
OLYMPUS®

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

1,5,1

LCD MONITORIAUS MONTAŽINĖ SVIRTIS

MAJ-2216
6,5–12 kg



Gaminio numeris: LT-8401952

CE K10035789
K10036256

Dėmesio: pagal federalinius (JAV) įstatymus šį įrenginį gali pirkti arba užsakyti tik gydytojas.

4.3.2 Monitoriaus nuėmimas



PERSPĖJIMAS

Sužalojimo ir įrangos sugadinimo pavojus

Jei MAJ-2216 LCD monitoriaus svirtis yra ne aukščiausioje padėtyje, nuėmus monitorių dujinis cilindras staigiai iškels MAJ-2216 LCD monitoriaus svirtį aukštyn, tai sukels sužalojimą ir sugadins įrangą. Prieš nuimdami monitorių, visada nustatykite MAJ-2216 LCD monitoriaus svirties aukščiausią padėtį.

1. Nustatykite MAJ-2216 LCD monitoriaus svirties aukščiausią padėtį.
2. Atlaisvinkite 2 apatinius monitoriaus tvirtinimo varžtus.
3. Atlaisvinkite (**neišimkite**) 2 viršutinius monitoriaus tvirtinimo varžtus.
4. Slinkite monitorių nuo VESA laikiklio.

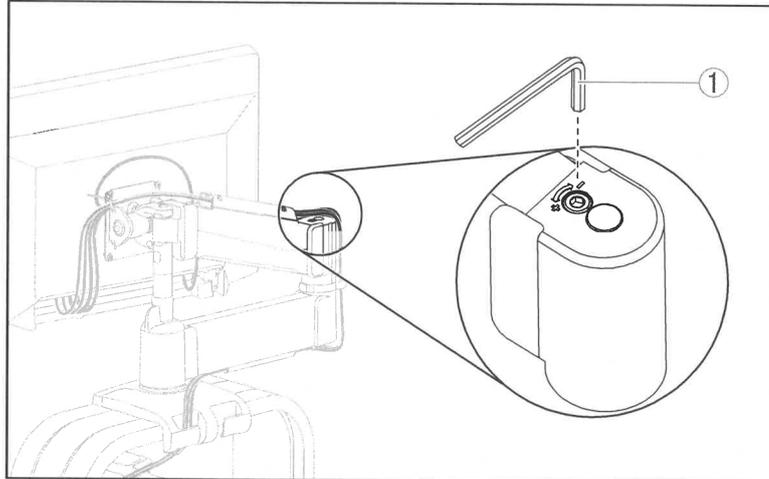
4.4 Įtampos reguliavimas

MAJ-2216 LCD monitoriaus svirties reguliavimas

MAJ-2216 LCD monitoriaus svirtis yra įtempta, kad išlaikytų maždaug 10 kg sveriantį monitorių. Jei montuojamas kitokio svorio monitorius, pareguliuokite įtampą, kaip aprašyta toliau.

} 1.5.1

Prieš naudojant



5. Naudodami 6 mm šešiabriaunį raktą (1) sukite reguliavimo varžtą visą apsisukimą toliau nurodyta kryptimi.
 - Sunkesniam nei 10 kg monitoriui – „+“
 - Lengvesniam nei 10 kg monitoriui – „-“
6. Kiekvieną kartą paregulavę prilaikydami atsargiai stumkite monitoriaus svirtį iš apatinės galinės padėties į viršutinę galinę padėtį, paleisdami ir stebėdami, ar ji po to juda. Reguliavimas tinkamas, kai monitorius nuo padėties nukrypsta ne daugiau kaip ± 10 mm.
 - Jei monitorius pastebimai pakyla iš apatinės padėties, reikia pareguliuoti „-“ link.
 - Jei monitorius pastebimai nusileidžia iš viršutinės padėties, reikia daugiau pareguliuoti „+“ link.
7. Reguliuodami tiksliau, varžtą sukite po $\frac{1}{4}$ apsisukimo.

8 Nuėmimas



ĮSPĖJIMAS **Sužalojimo rizika**

MAJ-2216 LCD monitoriaus svirtyje yra dujinis cilindras, kuriame yra didelio slėgio dujų ir alyvos. Nebandykite išardyti svirties, nes dujinis cilindras gali sužaloti.

3p. 1.5.1



PERSPĖJIMAS **Sužalojimo pavojus**

Dėl netinkamos darbo praktikos nuimant MAJ-2216 LCD monitoriaus svirtį galima susižaloti. Atkreipkite dėmesį į toliau pateiktus nurodymus.

- Laikykite MAJ-2216 LCD monitoriaus svirtį, kol nuimsite visus varžtus.
- Saugokitės, kad neprispaustumėte pirštų tarp judančių MAJ-2216 LCD monitoriaus svirties dalių.

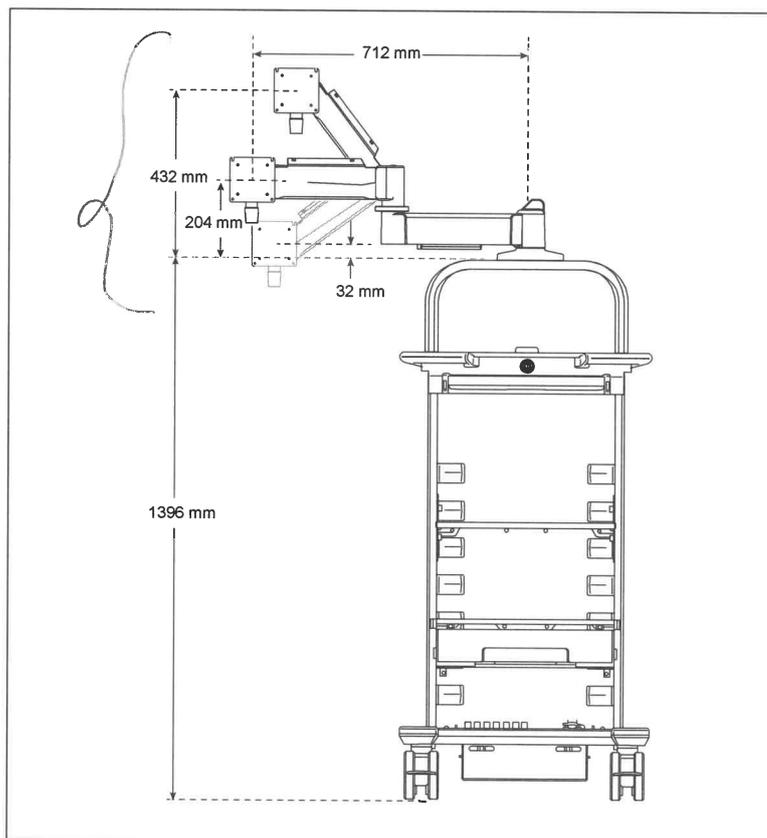
MAJ-2216 LCD monitoriaus svirties nuėmimas nuo mobilios darbo stoties

1. Pastatykite mobilią darbo stotį ant lygaus pagrindo.
2. Užfiksuokite visus ratukus su stabdžiais.
3. Įsitinkinkite, kad nuimti visi pritvirtinti monitoriai.
Žr. „4.3 Monitoriaus nuėmimas“ 22 p.
4. Nuimkite MAJ-2216 LCD monitoriaus svirties gaubto plokštelę.
5. Prilaukykite MAJ-2216 LCD monitoriaus svirtį ir atlaisvinkite bei išimkite 4 M8 varžtus 6 mm šešiabriauniu raktu.
6. Nuimkite MAJ-2216 LCD monitoriaus svirtį nuo mobilios darbo stoties.

10 Techniniai duomenys

10.1 Darbiniai matmenys

Darbinus matmenis žiūrėkite toliau pateiktoje diagramoje.

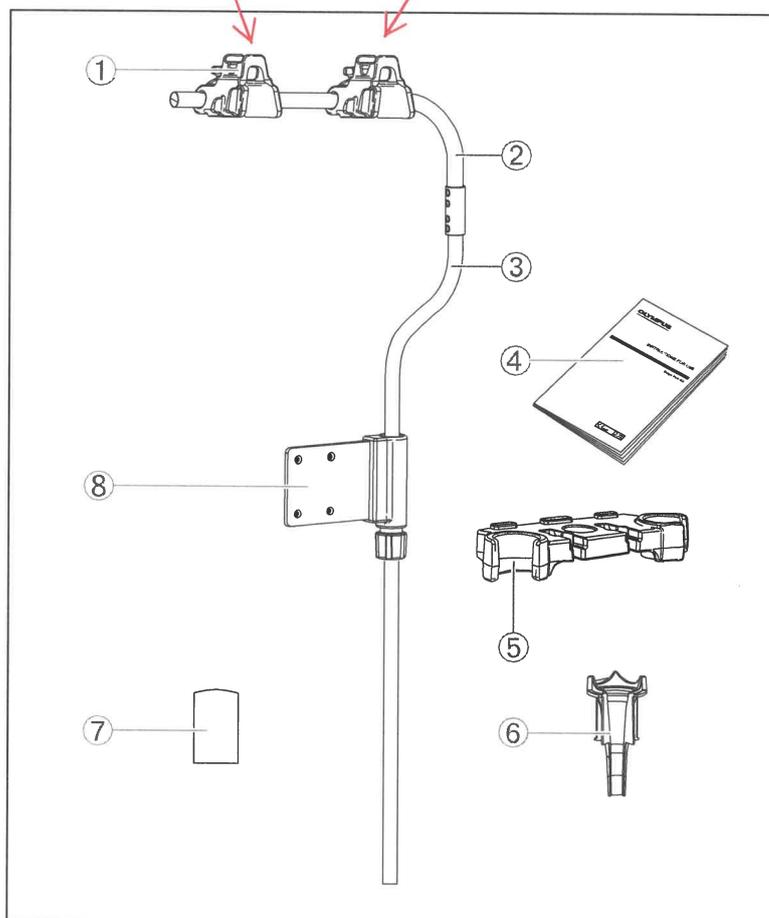


1,5,2

Gaminio aprašymas **Endoskopų laikiklis endoskopams
dviem endoskopams**

Endoskopas Nr.1

Endoskopas Nr.2



- 1) Endoskopo laikiklis
- 2) Horizontalus endoskopo stiebas
- 3) Vertiklaus endoskopo stiebas
- 4) Naudojimo instrukcijos
- 5) Endoskopo jungties laikiklis
- 6) Endoskopo atrama
- 7) Montavimo rinkinys
- 8) Endoskopo stiebo laikiklis

KV-6 Endoscopic Suction Pump



KV-6
OLYMPUS

OLYMPUS

KA-6

SUCTION PUMP

KV-6

The KV-6 suction pump is the successor to the KV-5 pump. It is designed for endoscopic aspiration and for non-endoscopy applications. The unique flow change buttons allow a fast vacuum build-up with a single touch. It has a “whisper mode” for quiet operation and “turbo mode” for faster suction. The pump connects to an extensive fluid collection system.

Key Benefits

- **High Suction Performance**

The KV-6 suction pump has vacuum capabilities of up to **-95 kPa**. There are three pre-set speed settings (40 l/min, 50 l/min, and **60 l/min**), which enables the operator the flexibility to control the rate of vacuum build-up at the touch of a button.

- **Cleaning and Hygiene**

- Single-use collection system allows easy and safe disposal of clinical waste.
- Touch-sensitive buttons are easy to clean.

- **Compatibility**

Compatible with existing KV-5 accessories and Olympus workstations.

The KV-6 suction pump is ideal for use either mounted on a procedure trolley or as a stand-alone unit. The variable suction control allows adjustment to meet individual requirements. A high-performance pump and motor combination ensure that the unit is “whisper quiet” for any working environment.

The KV-6 may be adapted to suit individual requirements by the use of optional components, to allow a single-use or reusable suction system. The single-use liners are conveniently supplied with solidifier for safe and simple use and disposal.

Product Details

Compact Design for Convenient Use

The KV-6's compact and easy-to-use design means that it is suitable for use in office space or the operating theater.

Simple and Easy to Operate with Clearly Labelled Controls

A clear control panel ensures that the KV-6 suction pump can be used safely and efficiently by all staff.

Trolley-Mountable for Convenience

The KV-6 is ideal for use either mounted on a procedure trolley or as a stand-alone unit for maximum flexibility of use.

Use with 1.5- or 2.5-Liter Jars and Liners

The KV-6 can be used with either 1.5- or 2.5-liter jars, enabling its use in a variety of procedures.

Suction Jar Mountable on Olympus Workstations

As the suction jar can be mounted on Olympus workstations, it is compatible with the Olympus range of devices and equipment for the office or operating theater.

Overview of Accessories

Suction Tubing

14921  **K10026130**
with 2 coupling pieces (1 x 90°), 7 x 12 mm, 60 cm

14903  **K10026804**
with 2 coupling pieces, 7 x 12 mm, 60 cm

Patient Connecting Tubing

14919  **K7503432**
50 pack

Disposable Liners

14908  **K10021894**
K10021895
1.5 liter

14909  **K10021897**
K10021898
2.5 liter

Reusable Lids

14912  **K10026127**
0.25 liter

14911  **K7503760**
1 & 2 liter

Jars for Liners

14906  **K10021893**
1.5 liter

14907  **K10021896**
2.5 liter

Reusable Jars

14943  **K10026128** 0.25 liter **K7503762** 1 liter **K7503763** 2 liter

1.6.3

Filters

14945  **K10027321**
Disposable bacteria/odor filter 10 pack

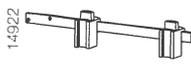
14946  **K10027322**
Disposable bacteria filter 10 pack

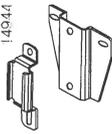
14913  **K10026130**
K10026127

14915  **K10026128**

Clamp Holder

14901  **K10002819**
MAJ-191

14922  **K10021793**
MAJ-1659
K10001115
MAJ-190

14944  **K7503556**
WM-60 / D-60

Two or More Jars

Disposable collection system

14900  **K10021885**
MAJ-1673

14889  **K10021188**
10 Pack

14902  **K10021878**
MAJ-1672

Disposable/reusable collection system

14920  **K10021882**
MAJ-1674

Specifications

Classification (Electromedical Equipment)	Standards Compliance	Complies with EN ISO 10079-1 and EN IEC 60601-1 and UL 60601-1.		
	Electromagnetic Compatibility	This product complies with the requirements of EN IEC 60601-1-2 for emissions and immunity, and as such its operation is unlikely to be affected by, or cause interference with, equipment meeting appropriate EMC standards. As a precaution, equipment which may be sensitive to interference outside the limits specified by EN IEC 60601-1-2 should not be placed in close proximity to the KV-6.		
	Type of Protection against Electrical Shock	Classification according to EN IEC 60601-1 and UL 60601-1: Class 1 with Type CF applied part.		
	Degree of Protection against Electrical Shock	In accordance with EN IEC 60601-1 and UL 60601-1, the KV-6 is marked with the symbol to indicate the provision of an adequate degree of protection against electrical shock and that it has an applied part isolated from all other parts of the equipment.		
	Degree of Protection against Explosion	None: the Olympus KV-6 must NOT be used in the zone of risk of flammable anesthetic gases.		
	Mode of Operation	Continuous.		
Regulatory Status	European Economic Area (EEA)	CE: This mark on the product indicates compliance with Directive 93/42/EEC relating to medical devices, Class IIa.		
Dimensions and Weight	Dimensions	Height: 210 mm	Width: 305 mm	Depth: 375 mm
	Weight	9.3 kg		
Power Switch	Marking	The power switch is marked. A white LED in the center signalizes it is turned on.		
Power Requirements	Power Supply	100–240 V~	Fusing	2 x T1.6 AH
	Frequency	50/60 Hz	Power Rating	120 W
Environmental Conditions	Ambient Temperature	Operational:	+5°C to +40°C (+41°F to +104°F)	
		Storage:	–20°C to +50°C (–4°F to +122°F)	
	Relative Humidity	Operational:	30–75%	
		Storage:	20–95%	
Atmospheric Pressure	Operational/ Storage:	70.0 to 106 kPa		
Fluid Ingress	In accordance with EN IEC 60601-1 and UL 60601-1, the product is marked IP21 to indicate that it is provided with an enclosure that prevents entry of such an amount of falling liquid as might interfere with its safe and satisfactory operation when correctly positioned.			
Resistance to Chemicals	The external surfaces of the Olympus KV-6 are resistant to: 2% aqueous neutral detergent, 70% ethyl alcohol, isopropyl alcohol, water.			
Pump Specification	Nominal Vacuum:	95 kPa	Nominal Free Air Flow Rate: 50 l/min, adjustable to 40 or 60 l/min.	
	In accordance with ISO 10079-1, the unit is marked with the words "HIGH VACUUM, HIGH FLOW" to indicate it has a vacuum of at least 60 kPa in 10 seconds and a free air flow rate of 20 l/min or greater.			
Thermal Cut-Out	The temperature is observed by a sensor in the housing. If the temperature in the housing exceeds 80°C (176°F), the software stops the motor and turns on the yellow LED. It is possible to restart the motor as soon as the temperature in the housing drops below 70°C (158°F).			
Single-Use Suction Liner	To prevent fluid from being drawn up to the pump the single-use suction liner contains a mechanism to shut off the flow when the liner is overfilled. This mechanism is activated when contact is made with aspirated fluid.			
Suction Jar	The suction jars can be autoclaved up to 135°C or disinfected. The jar is impact-resistant.			
Suction Jar Lid	The suction jar lid clips and where applicable the float mechanism are autoclavable up to 135°C. The inlet connection (from the endoscope) is marked with the word PATIENT, and the outlet connection (to the pump) is marked with the word VACUUM.			
Tubing	Use only tubing specified in the KV-6 Instructions for Use, otherwise equipment malfunction may result.			
Vacuum Gauge	Range:	0 to 100 kPa	Accuracy:	±2.5%

Specifications, design, and accessories are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

KV-6

Endoskopinis išsiurbiamasis siurblys



IŠSIURBIAMASIS SIURBLYS

KV-6

Išsiurbiamasis siurblys KV-6 yra KV-5 siurblio įpėdinis. Jis skirtas endoskopinei aspiracijai ir naudoti neendoskopiškai. Dėl unikalių srovės krypties pakeitimo mygtukų vienu paspaudimu galima greitai išsiurbti sankaupas. Yra „šnabždesio režimas“, kad veiktų tyliai ir „turbo režimas“, kad siurbtų greičiau. Siurblys prijungiamas prie didelės skysčių surinkimo sistemos.

Pagrindiniai privalumai

- **Didelis išsiurbimo našumas**

Išsiurbiamojo siurblio KV-6 siurbiamoji galia iki -95 kPa. Yra trys galimos pradinės greičio nuostatos (40 l/min., 50 l/min. arba 60 l/min.), tad naudotojas gali lanksčiai reguliuoti sankaujų išsiurbimą vienu mygtuko paspaudimu.

- **Valymas ir higiena**

- Kadangi surikimo sistema vienkartinė, ją galima nesunkiai ir saugiai išmesti su medicininėmis atliekomis.
- Lietimui jautrius mygtukus paprasta nuvalyti.

- **Suderinamumas**

Suderinamas su visais KV-5 priedais ir „Olympus“ darbastaliais.

Išsiurbiamasis siurblys KV-6 puikiai tinka naudoti sumontavus ant procedūrų vežimėlio arba kaip pastatomą prietaisą. Dėl reguliuojamo siurbimo greičio jį galima pritaikyti įvairiems asmeniniams poreikiams. Galingo siurblio ir variklio derinys užtikrina, kad prietaisas veiks „šnabždesio garsumu“ bet kokioje darbo aplinkoje.

Išsiurbiamąjį siurblių KV-6 galima pritaikyti asmeniniams poreikiams, panaudojant atskirai užsakomus priedus, kad išsiurbimo sistema būtų vienkartinė arba daugkartinė. Vienkartiniai įdėklai patogiai pristatomi su kietikliu, kad būtų galima saugiai ir nesudėtingai panaudoti bei išmesti.

Informacija apie produktą

Kompaktiškas modelis patogiam naudojimui

Dėl kompaktiško ir paprasto naudoti modelio KV-6 tinka naudoti kabineto erdvėje ir operacinėje.

Galima naudoti su 1,5 arba 2,5 litro indais ir įdėklais

KV-6 galima naudoti su 1,5 arba 2,5 litro indais, tad jis tinka įvairioms procedūroms.

Paprasta naudoti dėl aiškiai suženklintų valdymo įtaisų

Dėl aiškaus valdymo skydelio išsiurbiamąjį siurblių KV-6 gali saugiai ir efektyviai panaudoti bet kuris personalo narys.

Išsiurbimo indą galima sumontuoti ant „Olympus“ darbastalių

Kadangi išsiurbimo indą galima sumontuoti ant „Olympus“ darbastalių, jis suderinamas su kabinetams ir operacinėms skirtais „Olympus“ prietaisais bei įranga.

Patogumo dėlei galima sumontuoti ant vežimėlio

KV-6 puikiai tinka naudoti sumontavus ant procedūrų vežimėlio arba kaip pastatomą prietaisą, kad panaudojimas būtų kaip įmanoma lankstesnis.

A.6.1
A.6.2

Priedų apžvalga

Išsiurbiamieji vamzdeliai



14921
K10026130
su 2 movomis
(1 x 90°),
7 x 12 mm,
60 cm



14903
K10026804
su 2 movomis,
7 x 12 mm,
60 cm

Prie paciento prijungiami vamzdeliai



14919
K7503432
50 vnt.

Vienkartiniai įdėklai



14908
K10021894
K10021895
1,5 litro



14909
K10021897
K10021898
2,5 litro

Daugkartiniai dangteliai



14912
K10026127
0,25 litro



14911
K7503760
1 ir 2 litrų

Įdėklų indai



14905
K10021893
1,5 litro



14907
K10021896
2,5 litro

Daugkartiniai indai



14943



K10026128
0,25 litro



K7503762
1 litras



K7503763
2 litrai

1.6.3

Filtrai



14945
K10027321
Vienkartinis
bakterijų ir
kvapų filtras,
10 vnt.



14946
K10027322
Vienkartinis
bakterijų filtras
10 vnt.



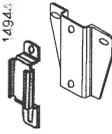
Apkabos laikiklis



14901
K10002819
MAJ-191



14922
K10021793
MAJ-1659
K10001115
MAJ-190



14944
K7503556
WM-60 /D-60

Du ar daugiau indų



14900
K10021885
MAJ-1673



14898
K10021188
10 vnt.



14902
K10021878
MAJ-1672



14920
K10021882
MAJ-1674

Vienkartinė surinkimo sistema **Vienkartinė ar daugartinė surinkimo sistema**

Techniniai duomenys

Klasifikacija (elektrinė medicininės paskirties įranga)	Atitiktis standartams	Atitinka EN ISO 10079-1, EN IEC 60601-1 ir UL 60601-1 reikalavimus.		
	Elektromagnetinis suderinamumas	Produktas atitinka EN IEC 60601-1-2 reikalavimus dėl spinduliavimo ir atsparumo, todėl jo veikimui atitinkamus EMS reikalavimus atitinkanti įranga ir šio produkto veikimai tokiai įrangai trukdyti neturėtų. Atsargumo dėlei, įrangos, kuri gali būti jautri EN IEC 60601-1-2 nurodytas ribas viršijantiems trikdžiams, šalia KV-6 statyti nereikėtų.		
	Apsaugos nuo elektros smūgio tipas	Klasifikacija pagal EN IEC 60601-1 ir UL 60601-1: 1 klasės CF tipo taikomoji dalis.		
	Apsaugos nuo elektros smūgio lygmuo	Remiantis EN IEC 60601-1 ir UL 60601-1, KV-6 paženklintas žyma, kuri reiškia, kad prietaisas pakankamai apsaugotas nuo elektros smūgio ir kad jo taikomoji dalis atskirta nuo kitų įrangos dalių.		
	Apsaugos nuo sprogimo laipsnis	Nėra: „Olympus“ KV-6 NEGALIMA naudoti degių anestetinių dujų pavojaus zonoje.		
	Veikimo režimas	Nuolatinis.		
Teisinis statusas	Europos ekonominė zona (EEZ)	CE: Ši žyma reiškia, kad produktas atitinka Direktyvos 93/42/EEB reikalavimus IIa klasės medicininės paskirties prietaisams		
Matmenys ir svoris	Matmenys	Aukštis: 210 mm	Plotis: 305 mm	Gylis: 375 mm
	Svoris	9,3 kg		
Maitinimo perjungiklis	Ženklinimas	Pažymėtas maitinimo perjungiklis. Baltas ŠSD jo centre reiškia, kad maitinimas įjungtas.		
Reikalavimai maitinimui	Maitinimo šaltinis	100–240 V~	Saugikliai	2 x T1.6 AH
	Dažnis	50/60 Hz	Galingumas	120 W
Aplinkos sąlygos	Aplinkos temperatūra	Darbo:	Nuo +5°C iki +40°C (nuo +41°F iki +104°F)	
		Laikymo:	Nuo -20°C iki +50°C (nuo -4°F iki +122°F)	
	Santykinis oro drėgnumas	Darbo:	30–75 %	
		Laikymo:	20–95 %	
	Atmosferos slėgis	Darbo ir laikymo:	70-106 kPa	
Skysčių pateikimas	Remiantis EN IEC 60601-1 ir UL 60601-1, produktas paženklintas IP21. Tai reiškia, kad, tinkamai padėtas prietaisas yra pakankamai sandarus, kad užtikškę skysčiai nepatektų į jo vidų ir nesutrukdytų saugiam ir patenkinamam veikimui.			
Atsparumas chemikalams	Išoriniai „Olympus“ KV-6 paviršiai atsparūs: 2 % neutraliems vandeniniams valikliams, 70 % etilo alkoholiui, izopropilo alkoholiui ir vandeniui.			
Siurblio techniniai duomenys	Nominalus siurbimas: 95 kPa	Nominalus laisvasis oro srovės greitis: 50 l/min., reguliuojamas nuo 40 iki 60 l/min.		
	Remiantis ISO 10079-1, prietaisas paženklintas užrašu „STIPRUS SIURBIMAS, STIPRI SROVĖ“, kuris reiškia, kad jo siurbiamoji galia ne mažesnė kaip 60 kPa per 10 sekundžių, o laisvasis oro srovės greitis yra 20 l/min. ar didesnis.			
Šilumos saugiklis	Prietaiso temperatūra matuojama korpusė įtaisytu jutikliu. Jei korpuso temperatūra tampa aukštesnė negu 80°C (176°F), programinė įranga išjungia variklį ir įsižiebia geltonos spalvos ŠSD. Variklį galima paleisti iš naujo, kai korpuso temperatūra taps žemesnė negu 70°C (158°F).			
Vienkartinis išsiurbimo įdėklas	Kad skysčiai nepatektų į siurblio vidų, vienkartiniam išsiurbimo įdėkle įmontuotas mechanizmas, kuris išjungia srovę įdėklui persipildžius. Šis mechanizmas įsijungia nuo sąlyčio su įsiurbtu skysčiu.			
Išsiurbimo indas	Išsiurbimo indą galima apdoroti iki 135°C temperatūros autoklavu arba dezinfekuoti. Jis atsparus išoriniam poveikiui.			
Išsiurbimo indo dangtelis	Išsiurbimo indo dangtelio apkabas ir, jei yra, srovės reguliavimo mechanizmą galima apdoroti iki 135°C temperatūros autoklavu. Įleidimo angos jungtis (nuo endoskopo) pažymėta užrašu „PACIENTAS“, o išleidimo angos jungtis (į siurbli) – užrašu „SIURBLYS“.			
Žarnelės	Naudokite tik KV-6 naudojimo instrukcijoje nurodytas žarnėles, kitaip įranga gali veikti netinkamai.			
Siurbimo matuoklis	Intervalas: 0-100 kPa	Tikslumas: ±2.5%		

Techniniai duomenys, modelis ir priedai gali būti keičiami, apie tai nepranešus ir be jokių įsipareigojimų iš gamintojo pusės.

OLYMPUS

OLYMPUS EUROPA SE & CO. KG
P. d. 10 49 08, 20034 Hamburgas, Vokietija
Wendenstrasse 14–18, 20097 Hamburgas, Vokietija
Telefonas: +49 40 23773-0, faksas: +49 40 233765
www.olympus-europa.com





080.0023
1 ltr

080.0024
2 ltr

Suction jar made of polysulfone (PSU)

- The suction jars are made of polysulfone and are suitable for all normal disinfection and sterilization processes, e.g. including autoclaving at up to 134°C for 18 minutes or 137°C for 3 minutes. Prior to autoclaving, any chemical disinfectant residues must be removed by thorough rinsing. The suction jars must not be stacked during autoclaving.
- Important: Do not use any cleaning/disinfecting agents based on phenol.
- When preparing chemical disinfectants for use, do not exceed the concentrations, soaking times or temperatures recommended by the manufacturer.
- Prior to use, always check the suction jars for cracks, brittle and flawed spots. As an additional safety test, evacuate the suction jars to maximum vacuum level several times before actual use.



Eil.Nr. 1.6.3

Indas skysčiams 2 l, autoklavuojamas, polisulfoninis

mpus 2014 / Issue: September 2014, 180.0020/F

Distributed by:

OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.

2951 Ishikawa-cho, Hachioji-shi, Tokyo 192-8507, Japan
Fax: (042) 646-2429, Telephone: (042) 642-2111

OLYMPUS EUROPA HOLDING GMBH

(Premises/Goods delivery) Wendenstrasse 14-18,
D-20097 Hamburg, Germany
(Letters) Postfach 10 49 08, D-20034 Hamburg, Germany
Fax: (040)23773-4656 Telephone: (040)23773-0

OLYMPUS AMERICA INC.

3500 Corporate Parkway, P.O. Box 610,
Center Valley, PA18034-0610, U.S.A.
Fax: (484) 896-7128 Telephone: (484) 896-5000

KEYMED LTD.

KeyMed House, Stock Road, Southend-on-Sea,
Essex SS2 5QH, United Kingdom
Fax: (01702) 485677, Telephone: (01702) 616333

OLYMPUS SINGAPORE PTE LTD.

491B, River Valley Road #12-01/04,
Valley Point Office Tower, Singapore 248373
Fax: 6834-2438, Telephone: 6834-0010

OLYMPUS (BEIJING) SALES & SERVICE CO., LTD.

A6F, Ping An International Financial Center, No. 1-3,
Xinyuan South Road, Chaoyang District, Beijing, 100027 P.R.C.
Fax: (86)10-5976-1299 Telephone: (86)10-5819-9000

OLYMPUS MOSCOW LIMITED LIABILITY COMPANY

117071, Moscow, Malaya Kaluzhskaya 19,
bld. 1, fl.2, Russia
Fax: (095) 958-2277 Telephone: (095) 958-2245

OLYMPUS AUSTRALIA PTY. LTD.

3 Acacia Place, Notting Hill, VIC 3168, Australia
Fax: (03)9543-1350 Telephone: (03)9285-5400

OLYMPUS LATIN AMERICA INC.

5301 Blue Lagoon Drive, Suite 290
Miami, FL 33126-2097, U.S.A.
Fax: (305)261-4421 Telephone: (305)266-2332

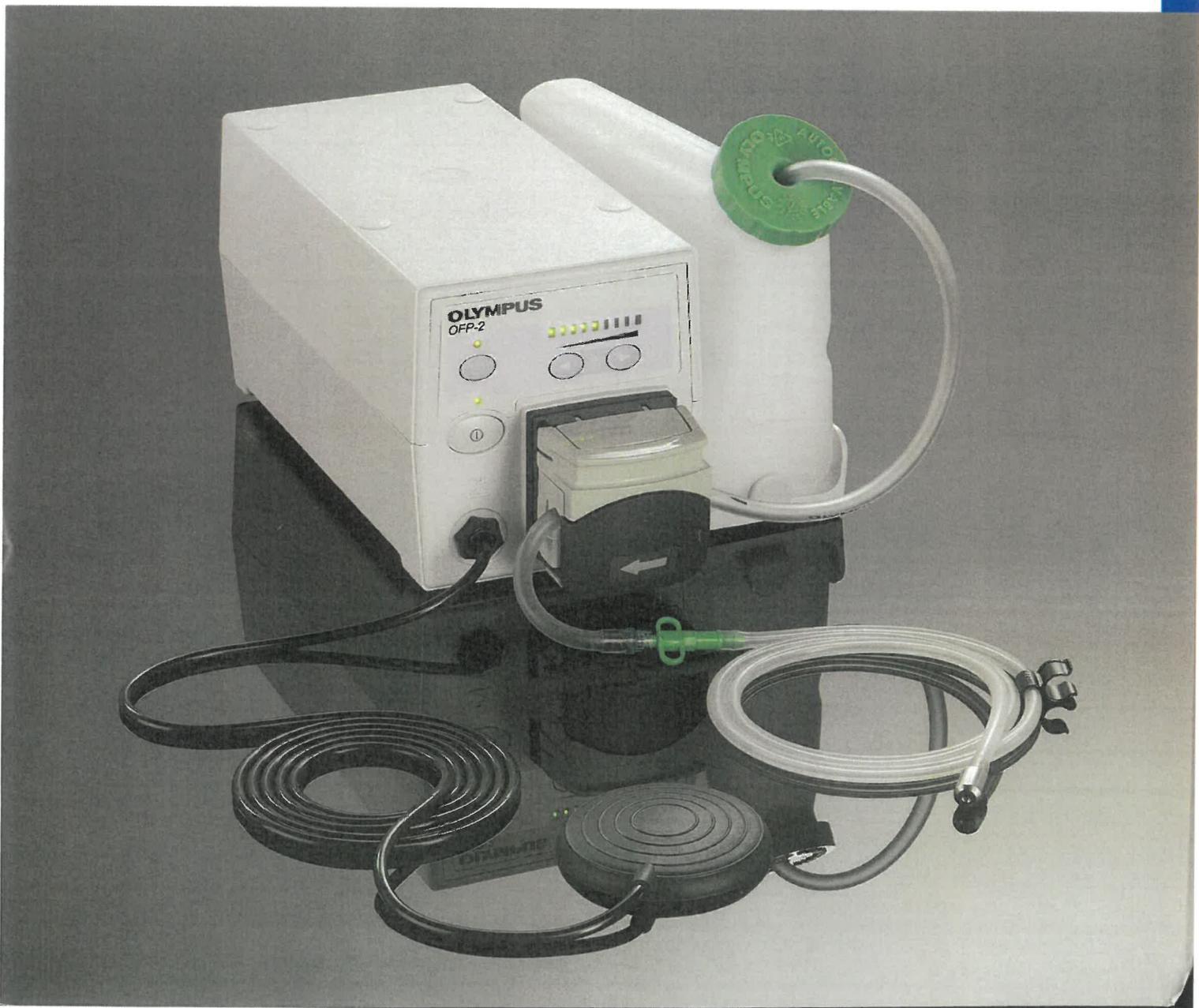
OLYMPUS KOREA CO., LTD.

Olympus Tower 9F, 446, Bongeunsa-ro,
Gangnam-gu, Seoul, Korea 135-509
Fax: (02)6255-3494 Telephone: (02)6255-3210

OLYMPUS[®]

Your Vision, Our Future

OLYMPUS FLUSHING PUMP OFF-2



With its powerful but controllable **peristaltic pump** the OFP-2 will irrigate fluid down either the instrumentation or ~~auxiliary~~ water channel of Olympus Gastrointestinal EVIS ACTERA, EXERA, LUCERA, SMARTAGE and EUS endoscopes.

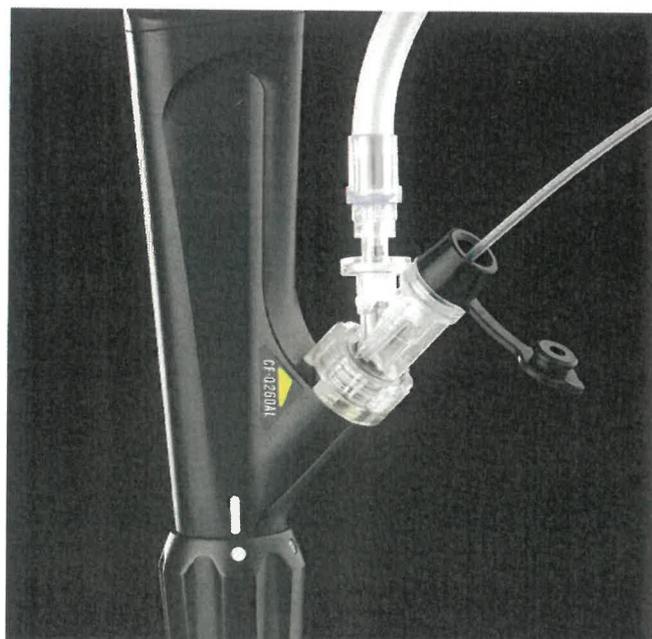
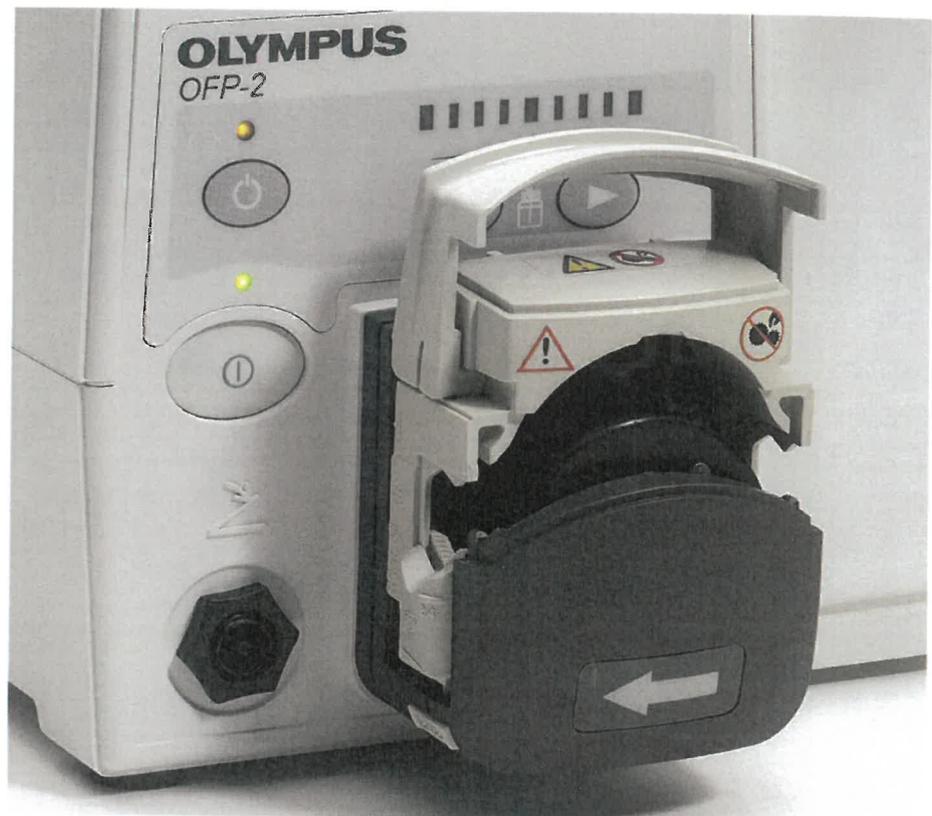
Eil.Nr. 1.7.1.
Pompos tipas - perstaltinis plovimo siurblys

The OFP-2 facilitates two main functions:

- The washing of gastric and colonic mucosa resulting in improved visualisation, diagnosis and therapy during endoscopic procedures
- To aid the use of trans-endoscopic ultrasound probes by providing rapid filling of the organ to be examined

Main Unit:

- Designed to prevent over pressurisation of Olympus endoscopes
- Microprocessor control ensures accurate and precise, flow rate delivery
- Ergonomically designed touch buttons for simple use
- Bright LED display for easy verification of selected settings



Practicality:

- Use of the MAJ-1606 irrigation adaptor allows either irrigation or a combination of irrigation and the passage of an EndoTherapy device through the endoscopes instrumentation channel

Safety Features:

- Pump Head automatically cuts out if opened during operation preventing accidental user injury
- Standby mode allows quick and safe exchange of water channel tubes without the need to operate the mains switch
- A 20 second automatic cut-off timer allows controlled irrigation

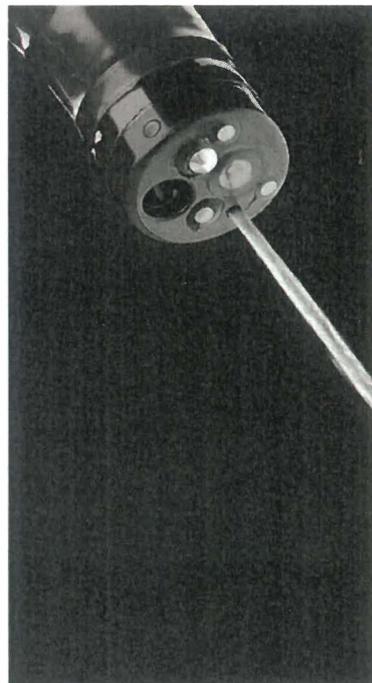
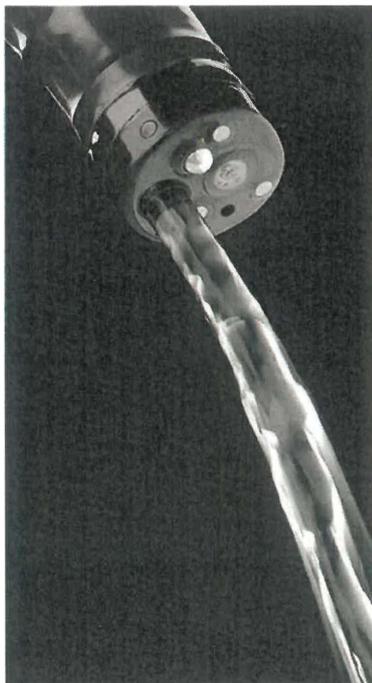


Eil. Nr. 1.7.5 2 litrų talpos vandens konteineris

Water Container:

- Holds two litres with markings to indicate fluid levels
- A specially designed lid guides the water tubing to optimise fluid usage
- The water container and lid are autoclavable for effective sterilisation
- Washer disinfectant compatible

Eil. Nr. 1.7.5 Vandens konteineris ir dangtis ataliko sterilizavimą garu



Size and functionality:

- Improved functionality allows use with either the instrumentation or auxiliary water channel, including EUS ultrasound endoscopes for the first time
- Compact design for essential space saving on workstations
- Operates via either remote controlled* scope operation or foot switch

Eil.Nr.1.7.3

Pompos valdymas - valdoma pedalu

* requires the use of MAJ-920 remote control cable

Consumables:

- The MAJ-1607 and MAJ-1608 channel water tubes and the MAJ-1606 adaptor are supplied sterile for immediate use
- The MAJ-1608 auxiliary channel water tube is designed for one single days use
- Instrument channel adaptor and MAJ-1607 water tube are single patient use items

MAJ-1606
Single patient use



Supplied sterile
Instrument channel adaptor
Pack 100: Part number - K10007072
Pack 10: Part number - K10016091

MAJ-1607
Single patient use



Supplied sterile
Instrument channel water tube
Pack 50: Part number - K10001146
Pack 10: Part number - K10016136

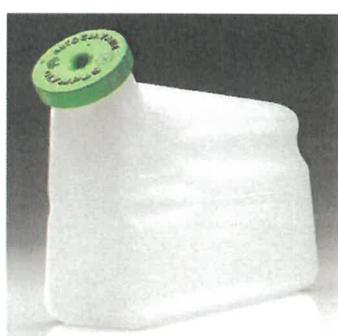
MAJ-1608
Single days use



Supplied sterile
Auxiliary channel water tube
Pack 50: Part number - K10001147
Pack 10: Part number - K10016135

Accessories:

MAJ-1603
Pack of three



Water container two litre
Part number - K10007071

MAJ-855
Reusable



Supplied non sterile
Auxiliary water tube
Part number - MAJ-855

Eil. NR.1.7.5 vienkartiniai vamzdeliai 10 vnt.

MAJ-920



Remote control cable
Part number - MAJ-920

Specification:

Dimensions:	200(W) x 173(H) x 385(D) mm	Weight:	4 kg (with empty water container)
Maximum Flow Rate:	Instrument channel: 750 ml/min Auxiliary water channel: 230 ml/min	<p>Eil.Nr. 1.7.4.</p> <p>Maksimalus srautas: per instrumento kanalą : 750 ml/min. per papildomą vandens kanalą : 230 ml/min;</p> <p>Power rating: 100 VA</p>	
Safety:	Complies with EN/UL/IEC60601-1		
Power Requirements:	Power Supply: 100-240 V ~ Fusing: 2 x T2.5 AH 250 V		

Olympus reserves the right to alter the specification without notice.



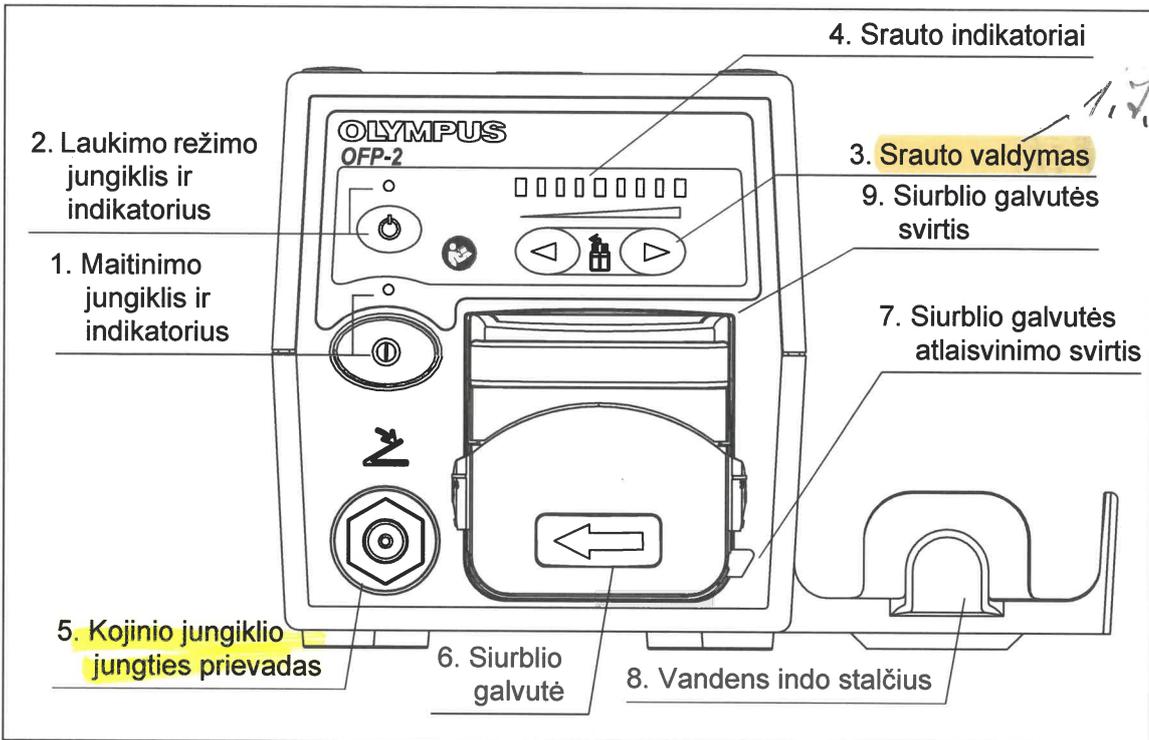
OLYMPUS KEYMED GROUP
KeyMed House, Stock Road, Southend-on-Sea,
Essex, SS2 5DH, United Kingdom
Telephone: +44 (0)1702 616393 Fax: +44 (0)1702 465077
e-mail: info@ayntrus.co.uk www.olympus.co.uk

OLYMPUS MEDICAL SYSTEMS CORP.
Shinjuku Monolith, 3-1, Nishi Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 163-0914,
OLYMPUS EUROPA HOLDING GMBH
Premises/Goods delivery Windenerstraße 14-16, 22691 Hamburg, Germany
(Leiters) Postfach 10 49 06, D-20094 Hamburg, Germany
OLYMPUS AMERICA INC.
3500 Corporate Parkway, PO Box 610, Carlsbad, PA 18034-0610, USA
OLYMPUS SINGAPORE PTE LTD.
491B River Valley Road #12-01/04, Valley Point Office Tower, Singapore 246373, Singapore.



2 skyrius Terminija ir funkcijos

2.1 Priekinis skydas



2.1 pav.

1. **Maitinimo jungiklis ir indikatorius**
Šis mygtukas paspaudžiamas norint ĮJUNGTI arba IŠJUNGTI įrenginį. Kai įrenginys ĮJUNGTAS, indikatorius degs žaliai.
2. **Laukimo režimo jungiklis ir indikatorius**
Laukimo režimo jungiklis perjungia įrenginį iš "laukimo režimo" į "veikimo režimą". Laukimo režimo indikatorius užsidega žaliai, kai įrenginys yra "veikimo režime", gintaro spalva, kai jis yra "laukimo režime". "Laukimo režimas" įjungiamas, kai atidaroma siurblio galvutės svirtis.
3. **Srauto valdymas** — 1, 2, 2
Didina (▶) arba mažina (◀) vandens srautą į endoskopą ar "EndoTherapy" prietaisą spaudžiant ▶ ir ◀ jungiklius. Srauto greitis saugomas atmintyje tol, kol įrenginys yra IŠJUNGIAMAS.
4. **Srauto indikatoriai**
Juo rodomas tuo metu naudojamas srauto tėkmės nustatymas.
5. **Kojinio jungiklio jungties prievadas** — 1, 2, 3
Leidžia prijungti kojinį jungiklį siurblio naudojimui valdyti.
6. **Siurblio galvutė**
Rotorinį peristaltinį siurblį sudaro trys velenai, varantys vandenį iš vandens indo į endoskopą ar "EndoTherapy" prietaisą.
7. **Siurblio galvutės atlaisvinimo svirtis**
Leidžia atjungti siurblio galvutę nuo prietaiso.